THE P. MOHYLA UKR.
INST., COR. VICTORIA
AVE. & MAIN ST.
SASKATOON, SASK.

UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly west of Winnipeg
UKRAINIAN NEWS
10967 97 Street
Edmonton, Alberta, Canada.
Authorized as second class mail Post Office Department, Ottawa.

# УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
## UKRAINIAN NEWS

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Український Католицький Тижневик
Виходить кожного понеділка в Едмонтоні, Алберта.
Річна передплата в Канаді — $3.50
Поза Канадою — — — — — $4.00
Зміна адреси: 10 центів

No. 31. Vol. XXIX. Edmonton, Alberta, Monday, August 6th, 1956. Едмонтон, Алберта, понеділок 6. серпня 1956 Число 31. Рік XXIX.

Частина учасників при відкритті Всеканадійського З'їзду Українців Католиків в дні 3-го липня 1956 р. у Вінніпегу. В першому ряді бачимо представників духовенства з чотирьох наших Єпархій: Вінніпегу, Едмонтону, Торонто та Саскатуну. Є між ними й представники двох наших чернечих Чинів. оо. Василіян та оо. Редемптористів. Велике число делегатів від БУК, ЛУКЖ, УКЮ зі всіх більших місцевостей Канади.

# Єгипет захопив Суез

### КОНФІСКАТА ВИКЛИКАЛА СВІТОВУ БУРЮ. — СССР ПІДТРИМУЄ ЄГИПЕТ

Премієр Єгипту Нассер зламав міжнародні договори й перебрав на власність держави Суезький канал з його багатомільйоновим майном. Нассер хоче таким чином пімститися зате, що Брітанія і Злучені Держави відмовились помогти Єгиптові збудувати велетенську водну греблю Асван на ріці Ніль. Нассер сподіваєтьcя, що Єгипет дістане $100,000,000 кожного року з оплат за переїзд кораблів каналом. Ці гроші підуть на будову греблі Асван. Нассер також заявив, що канал територіяльно належить до Єгипту і контроля над ним повинна належати виключно Єгиптові.

Хоч загально думають, що "власницею" Суезького каналу є Брітанія, то фактом є, що його збудувала приватна корпорація і господарила в ньому до 26. липня ц. р., на основі угоди про найми з 1888 р. Ця угода з урядом Єгипту мала законно скінчитися в 1968 р. Брітійський уряд має 44 процент акцій тієї корпорації, решту акцій мають приватні французькі і голяндські багатії.

### СУЕЗ ВЕЛИКА КОМУНІКАЦІЙНА АРТЕРІЯ МІЖ ЄВРОПОЮ І СХОДОМ

Перебираючи Суез на власність Єгипту, премієр Нассер запевнив, що канал далі буде відкритий для міжнародньої плавби. Це й зрозуміле, бо Єгипет хоче добути з нього 100 міл. долярів річно.

В Англії та в інших державах Заходу дивляться на цю справу інакше. Передусім Англія затривожена, що Нассер може колинебудь закрити канал для брітійського та іншого мореплавства. Особливо тепер, коли положення на Близькому Сході напружене, а Єгипет переживає солодкі місяці дружби з советами, закриття Суезу було б великим ударом для світової торгівлі і примусило б кораблі з Далекого Сходу й Австралії плисти навкруги Африки, щоб дістатися до европейських портів. Передусім транспорт нафти був би загрожений не тільки з уваги на кошт, але й тому що Брітанія та інші европейські краї не мають подостатком тенкерів.

### ВАЖЛИВІ НАРАДИ БРІТАНІЇ, ЗЛ. ДЕРЖАВ І ФРАНЦІЇ В ЛОНДОНІ

Що рішення Єгипту вважають дуже важною небезпекою, видно з його відгуку в брітійськім парляменті і з рішень уряду. Брітійський уряд формально запротестував у Каїрі проти конфіскати Суезу і наклав економічно-фінансові санкції проти Єгипту, що йдуть у сотки мільйонів долярів. Англія тепер погрожує, що скасує заборону вивозу зброї до Ізраїля.

Міжтим скликано до Лондону конференцію закордонних міністрів Брітанії, Злучених Держав і Франції і на ній буде вирішена спільна акція.

В Англії, особливо в консервативних колах, піднеслися сильні голоси, щоб вислати воєнні кораблі в обидва кінці 101-милевого Суезького каналу. Премієр Іден обмежився до економічних санкцій, бо військова демонстрація могла б довести до війни з Єгиптом, в яку могли б вмішатися інші арабські держави. Все ж Брітанія тримає на поготові свої збройні сили на Середземному морі.

З Лондону повідомили, що західні держави визнають націоналізацію Суезу Єгиптом, але схочуть при допомозі Зл. Держав створити міжнародню раду, до якої належав би також СССР. Ця рада мала б мати вищу руку над Єгиптом і домогтися міжнародньої ґарантії для вільної плавби Суезьким каналом.

### БРІТАНІЯ ШЛЕ ВІЙСЬКО, ФЛЬОТУ Й ЛІТАКИ В СТОРОНУ СУЕЗУ

Найновіше звідомлення з Лондону каже, що Брітанія пересуває сухопутні, морські й повітряні сили до східньої частини Середущого моря і порадила брітійським громадянам у Єгипті виїхати з того краю.

Королева Єлисавета підписала проклямацію, яка покликає спеціялістів-вояків з резерви до активної служби на Середземному морі.

Премієр Іден особисто повідомив парлямент про концентрацію збройних сил на Середземному морі і відкликання брітійських громадян з Єгипту. Парлямент прийняв слова премієра в глибокій мовчанці.

Висилка збройних сил до східньої частини Середземного моря є вислідом нарад закордонних міністрів у Лондоні.

Єгипет проголосив мобілізацію того самого дня, коли перевів націоналізацію Суезу.

### 36 В'ЯЗНІВ ПОЛАМАЛИ СОБІ КОСТІ ДЛЯ ПРОТЕСТУ

36 в'язнів в американській в'язниці в місті Бюфорд поламали собі ноги 10-фунтовими молотами, протестуючи таким чином проти важких умов праці в тюрмі. В'язні мусіли виконувати тяжку працю серед спеки, що доходила 90 і більше ступенів.

Директор в'язниці і в'язничний лікар заявили, що в'язні цілком не хотіли працювати і воліли себе поробити каліками, ніж виконувати завдану працю.

### НЕ ДАДУТЬ КУРИЛЬСЬКИХ ОСТРОВІВ

Японський міністер закордонних справ Мамору Шімеґіцу сказав, що японське домагання назад дістати Курильські острови було відкинуте советським міністром Димітрієм Шепіловим.

# Затопився корабель „Андреа Дорія"

### НА КОРАБЛІ БУЛО 1,700 ЛЮДЕЙ; 56 ЗАГИНУЛИ, КІЛЬКАНАДЦЯТЬ РАНЕНИХ

На спокійному, густою мрякою вкритому океані, 200 миль від Нью-Йорку, 26. липня затопився люксусовий італійський пасажирський корабель "Андреа Дорія". Катастрофа сталася в наслідок зудару зі шведським пасажирським кораблем "Стокгольм".

Пароплав "Андреа Дорія" віз 1,300 пасажирів з Европи до Злучених Держав. Перші звідомлення подали, що врятовано всіх пасажирів і всю корабельну службу. Але згодом виявилось, що в зударі згинуло 56 осіб і кільканадцять було поранених. Три особи згинули на кораблі "Стокгольм".

Коли офіцери італійського корабля зрозуміли, що він у небезпечному стані після зудару, вони почали несамовито кликати на поміч найближчі кораблі. З усіх сторін поспішили на місце катастрофи океанські кораблі і прибережні судна. Через п'ять годин пасажири і служба були безпечні на інших суднах, і так закінчилася найбільша рятункова акція в історії мореплавства. Велику ролю в рятунку відограв пошкоджений шведський корабель "Стокгольм". Коли б не швидка допомога інших суден, катастрофа могла б перевищити катастрофу "Титаніка", на якому 1912 р. загинуло 1,157 осіб.

Ті, що вийшли живими з катастрофи, оповідають про гидкі сцени, коли мужчини боролися за місця в рятункових човнах, навіть коштом батьків, що тримали в своїх обіймах дітей і немовлят. Також критикують корабельну службу за те, що вона не давала вказівок пасажирам ні не попередила їх завчасу про катастрофу. Та найдивніше ось що: як прийшло до зудару кораблів, які обидва мали радарські апарати і могли запобігти нещастю?

"Андреа Дорія" затопився по 11 годинах, хоч будівничі і корабельна фірма вважали неможливим його затоплення. Цей 30,000-тонний корабель, збудований коштом $29,000,000 в 1953 р., був поділений на 11 водощільних камер. Коли б навіть дві камери наповнилися водою, то й тоді корабель мав залишитись на поверхні моря.

Прибережна сторожа в Нью-Йорку ствердила, що "Стокгольм" збочив 20 миль зі свого шляху.

# КАНАДІЙСЬКІ ПОЛІТИКИ НЕ ВІРЯТЬ УСМІШКАМ МОСКВИ

Міністер закордонних справ Пірсон виголосив поромову в канадійськім парляменті під час дебати над бюджетом свого департаменту, заторкнувши в ній нову советську тактику в світовій політиці. Провідна думка промови Пірсона була така: стережіться советських усмішок. Такий самий тон був і в промовах інших послів, що забирали слово в дебаті над закордонною політикою Канади.

Міністер Пірсон сказав, що питанням першої ваги є, чи Москва далі хоче підтримувати комуністичні партії в чужих краях у їх зусиллях повалити вільні парляментарні уряди. СССР може доказати свою добру віру, коли заборонить партіям підготовляти світову революцію. Викорінювання сталінізму не послабило сили СССР; щоправда, теперішні володарі СССР відкинули Сталіна, але не відкинули сталінізму. Нова советська система колоніялізму далеко жахливіша і поширеніша, ніж колинебудь раніш. Комуністичні партії в некомуністичних державах уже очунялись від удару після повалення їхнього божка Сталіна і знову гуртуються для спільних дій з традиційним підпорядкуванням Кремлеві.

Один із проомвців, суспільно-кредитовець А. Петтерсон з Бр. Колюмбії, сказав, що співіснування для комуністів означає неіснування для тих, що з ними не погоджуються. Росія — говорив Петтерсон — може доказати ділом свої заяви про добрі наміри, коли дасть поневоленим народам, у їх числі теж українцям, право вибрати свої власні уряди.

# Військо червоного Китаю ввійшло до Бурми

До північної Бурми ввійшло військо комуністичного Китаю і зайняло понад 1000 квадратових миль території. Місцями червоні посунулися 60 миль у глиб краю. Між китайцями і бурмійцями прийшло до збройних сутичок у кількох місцях. Невідомо, з якою силою ввійшли китайські комуністи до Бурми, але перше звідомлення подало їх число: 1000 або більше.

Бурмійський уряд вислав протест до Пекіну й зажадав, щоб комуністичний Китай відтягнув свої війська.

Бурма є невтральною азійською державою і не входить до протикомуністичної організації держав у південно-східній Азії (азійське НАТО), яку в додатку ще й поборює.

# Перед провінціяльними виборами в Бр. Колюмбії

Минулого тижня минули чотири роки, відколи у Бр. Колюмбії прийшов до влади суспільно-кредитовий уряд премієра В. Беннета. Хоч уряд може бути при владі до літа 1958 р., проте є чутки, що нові вибори відбудуться пізно цього року або найпізніше на весні 1957 р.

Уряд прем. Беннета не боїться йти до нових виборів. Провінція переживає велику промислово-торговельну експансію, і до провінційної каси рікою пливуть гроші. Уряд сподівається від 30 до 40 мільйонів надвишки в цьому році.

### 42 РОКИ ТОМУ

3. серпня 1914 р. цісарська Німеччина оголосила війну Франції і Бельгії.

# ПОВОЛІШЕ З БУДУВАННЯМ

### Остерігає директор Банку Канади

Ґовернор Банку Канади Джеймс Койн остеріг, що задумана витрата $8,000,000,000 цього року на будову домів, великих будинків та інсталяцію машин не може відбутися без дуже поважного зросту коштів. Ґовернор радить канадійцям розложити програму будування на довший час і як приклад до наслідування він поставив самий Банк Канади. Банк будує в Торонто новий 8-поверховий будинок для приміщення офісів. Цей будинок мав бути викінчений до жовтня 1957 р. Однак з доручення управи Банку будування буде відбуватися в темпі наполовину повільнішім.

Щоб оминути конкуренційну звишку цін матеріялу і коштів людської праці, уряд і промисловість мусять відкладати деякі свої проекти на 1958 р. і на пізніші роки, сказав ґовернор Койн.

# Стівенсон — майбутній президентський кандидат у Злучених Державах

В половині серпня відбудеться в Шікаґо конвенція демократичної партії для вибору кандидата на президента Злучених Держав. Найкращі вигляди на вибір має Адлей Стівенсон, який кандидував проти Айзенгавера в 1952 р. і програв вибори.

Стівенсон, колишній ґубернатор стейту Ілинойс і багатий адвокат, мабуть, буде обраний у першому голосуванні. Сенатор Ести Кіфавер, що був розвинув широку кампанію за свою кандидатуру, відтягнув свою кандидатуру в користь сильнішого кандидата Стівенсона. Є здогади, що Кіфавер намічений на заступника президента, коли б президентом став Стівенсон. Крім Стівенсона старається здобути номінацію ньюйоркський ґовернор Ґерімен.

Конвенція республіканської партії відбудеться при кінці серпня. Нема сумніву, що номінацію дістане одноголосно теперішній президент Айзенгавер. На його заступника намічений Ришард Никсон.

### КОШТИ ПРОЖИТКУ В КАНАДІ НАЙВИЩІ ВІД ЧАСУ ВІЙНИ

Статистичне бюро в Оттаві проголосило показник коштів прожитку в червні. Показник піднісся з 117.8 точок у травні на 118.5 у червні і є вищий, як був у січні 1952 р., коли кошти прожитку дійшли до найвищош точки в повоєнних роках.

В червні подорожіли яйця, кава, марґарина, хліб, помідори і всі ґатунки м'яса.

### ДАЛІ "ВИБИРАЮТЬ ВОЛЮ"

Чотири польські літуни "вибрали волю", прилетівши в суботу 28. липня з Варшави до Австрії. Один літак приземнився щасливо, другий розбився; однак усі чотири втікачі вийшли з катастрофи живими.

Вночі з 2-го на 3-го серпня 18 мадярів і 3 чехи перейшли щасливо австрійський кордон і попрохали азилю.

# ВІСТІ З ЄПАРХІЙ

### З ВІННІПЕГСЬКОГО ЕКЗАРХАТУ

5. серпня: Архиерейські відвідини в Озерні. Пополудні цього дня Архиерейський Молебень у Скандинавії, Ман.

26. серпня: Преосв. Кир Максим візьме участь в торжествах великого відпусту у відпустовому місці в Кукс-Крик, Ман.

28. серпня: Архиерейські відвідини й посвячення пам'ятника піонерам в Мелеб, Ман.

Дня 5-го липня ц. р. Всеч. о. Євгена Олійника призначено на пароха Фішер-Бренч й округи, а Всеч. о. Івана Легкого призначено парохом Розбурн й округи, Ман.

### З ЕДМОНТОНСЬКОГО ЕКЗАРХАТУ

5. серпня: Архиерейські відвідини церкви св. Юрія у Менли, Алберта.

12. серпня: Архиерейські відвідини церкви св. Івана Хрестителя у Галичі, Алберта.

19. серпня: Архиерейські відвідини Церкви Різдва Матери Божої у Іннісфрі, Алберта.

20 - 24 серпня: Духовні вправи для всіх епархіяльних священиків Едмонтонського Екзархату. Початок: понеділок дня 20-го серпня в год. 9. вечора. Місце: Ст. Алберт, Алберта. Духовний Провідник—Впр. о. Григорій Шишкович, Редемпторист. У четвер дня 23-го серпня в годині 3-ій пополудні відбудеться спільна конференція для всіх священиків під проводом Преосв. Кир Ніля. Обов'язком всіх парохів і сотрудників, як епархіяльного, так і монашого клиру, є прибути на час і взяти участь у цій священичій конференції.

ч. 35/56. Едмонтонський Апостольський Екзарх призначив Всеч. о. Ришарда Зубака парохом церкви св. Володимира в Едмонтоні, Алберта, і душпастирем місійної станиці у Джеспер Плейс, Алберта.

ч. 36/56. Едмонтонський Апостольський Екзарх призначив Всеч. о. Дмитра Ґрещука парохом церкви Пресвятої Євхаристії в Едмонтоні, Алберта.

ч. 37/56. Едмонтонський Апостольський Екзарх призначив Всеч. о. Степана Чеховського парохом Вікторії й околиць, Брітанська Колюмбія.

### З САСКАТУНСЬКОГО ЕКЗАРХАТУ

12. серпня. Архиерейська Служба Божа в 10. год. рано в церкві в Мелфорт.

19. серпня. Архиерейська Служба Божа в 10. год. рано в Алберт-Товн.

Від 20 - 24 серпня включно відбудуться духовні вправи для всіх священиків Саскатунського Екзархату в Інституті ім. Митр. А. Шептицького в Саскатуні.

26. серпня. Архиерейська Служба Божа в год. 10. рано в Красне.

28. серпня. Архиерейська Служба Божа і посвячення новозбудованої церкви в Липтон.

# РЕВОЛЬТА У ДВОХ СОВЕТСЬКИХ ТАБОРАХ ПРАЦІ

Організація колишніх австрійських воєнних бранців вислала листа до советської амбасади у Відні, в якому обвинувачує советську владу в убивстві 1,300 невольників-засланців і пораненні 3,000 інших. Це діялося при кінці минулого року під час бунту засланців у двох таборах праці.

В таборі в Норильську збунтувались 25,000 засланців, і щойно після трьох місяців советська влада привернула спокій. У тій революції вбито 800 в'язнів і поранено 2,000.

Революту в Кенґір чекісти приборкали танками. В тому таборі було вбитих 500 в'язнів і понад 1,000 ранених.

Цей лист до амбасадора вислала організація за підписом б. в'язнів у згаданих таборах: Карла Блаера і Рудольфа Ноймана, які цього року вернулися додому до Австрії.

# Советські маневри від Ельби до Карпат

Західне крило червоної армії відбуває великі маневри цілком новими методами атомної війни. Маневри зайняли великі простори від німецької ріки Ельби по Карпати і мають характер блискавичного нападу на противника всіма засобами атомної зброї.

Советські маневри мають офензивний характер і цілковито різняться від дефензивної тактики НАТО (західних держав).

Советська преса подала з приводу маневрів опінію маршала Жукова, одного з тих, що найсолодше усміхаються до Заходу, що майбутню війну виграє напасник.

# ЗДА відкличуть частину армії з Німеччини

Злучені Держави рішили відкликати одну або навіть три дивізії із Західньої Німеччини впродовж 18 місяців. Своє рішення мотивує американський уряд покращанням міжнароднього положення.

Цей крок Злучених Держав занепокоїв німецький уряд. Німецький амбасадор Гайнц Крекелер у Вашінґтоні мав розмову з державним секретарем Даллесом і з доручення канцлера Аденауера висловив занепокоєння з приводу американського рішення. Аденауер не задоволений стратегією Заходу, що прив'язує завелику вагу до вжитку атомної зброї.

### МОССАДЕК НА ВОЛІ

Іранський уряд звільнив з тюрми колишнього премієра д-ра Моссадека, засудженого в 1953 р. на три роки тюрми за намагання повалити владу шаха.

### БОЯТЬСЯ ВЧАСНОГО МОРОЗУ В АЛБЕРТІ

Албертійський Пшеничний Пул каже, що дощі поправили збіжжя в Алберті і шкоди від градових туч менші, як було можна сподіватися. Зате є небезпека, що спізнені збіжжя не вийдуть на час і можуть потерпіти від вчасних приморозків.

# Діти Муссоліні дістануть пенсію

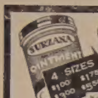
Згідно з присудом римського трибуналу Романо Муссоліні, хворий на туберкульозу син колишнього італійського диктатора, діставатиме 112 долярів місячної пенсії; його напів спаралізована сестра Анна Марія матиме 192 дол. щомісяця.

Усе майно Беніто Муссоліні було сконфісковане італійським урядом.

# Українець переплив озеро Онтаріо

Іван Яремій з Торонто є першим у світі мужчиною, що переплив озеро Онтаріо. Маловідомий досі спортсмен—плавець скочив у хвилі озера 22. липня ц. р. в год. 5.47 вранці в Наеґра-он-да-Лейк і, перепливши 32-милеву водну трасу, в понеділок 23. липня удосвіта в год. 3.02 черкнув руками і грудьми бетонову бар'еру на Істерн Ґап у Торонто, де його ждала кількатисячна юрба.

37-літній Іван Яремій є сином українських фармерів-піонерів, що прибули 1911 р. до ЗДА і 1914 р. перебрались до Канади, де живуть досьогодні на фармі біля Порт Артуру в Онтаріо.




**Surzana**

PSORIASIS | ATHLETE'S FOOT
ECZEMA | IMPETIGO | COLD SORES
BURNS | FIRST AID | SKIN ERUPTIONS

Коли маєте якусь шкірну недугу, приступіть до тих тисяч, яким вона помогла. СИРЗАНА—це випробувана й науково стестована лічнича масть. Коли нема у вашій аптиці, пишіть:

SEREDA DRUGS LTD.
NORTHGATE BUILDING. 10047 JASPER AVE. EDMONTON. ALBERTA

Fill in this coupon TODAY! J7
NAME ____
ADDRESS ____
____
AMOUNT ENCLOSED - $ ____



## УКРАЇНСЬКІ ПОХОРОННІ ЗАВЕДЕННЯ В АЛБЕРТІ

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамуванню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

**PARK MEMORIAL FUNERAL DIRECTORS**

9709 - 111th Ave. Phones 22331 and 41633 Edmonton, Alta.

Відділи в таких містах:

Vegreville, Alta., Phone 2011 Lamont, Alta., Phone 53
Smoky Lake, Alta. Mynam, Alta. Vilna, Alta.
Mayerthorpe, Alta. Wildwood, Alta.

В. А. СМОЛИК, управитель.



# Ліки на Україну

**ДО СССР, ПОЛЬЩІ та ЕВРОПИ летунською поштою**

Висилаємо всі потрібні наймодерніші ліки (як пеницилин, стрептомисин, ріміфон і т. д.) на Україну, до Польщі та до всіх країн в Европі.

При висилках на Україну мито оплачується тут.
Всі замовлення полагоджуємо скоро й совісно.
Звертайтесь до нас за інформаціями особисто або поштою.

**THE WESTERN PHARMACY**

Drugs — Prescriptions — Vet. Supplies
10310 - 101 Street Edmonton, Alta. Phone 22645
Петро Мищій, Б.Сц. — власники — Григорій Мищій


### МОЛОДЕНЬКА УКРАЇНКА ЗДОБУЛА ПЕРШУ НАГОРОДУ НА ЕДМОНТОНСЬКІЙ ВИСТАВІ

На цьогорічній мистецькій виставі едмонтонської "Соммер ексибішин", яку щороку влаштовує "Алберта Сосаеті оф Артістс", запрезентувала вперше свої твори молоденька адептка мистецтва, панна Орися Жмуркевичівна. За виставлені образи одержала панна О. Жмуркевичівна дві нагороди, І-шу нагороду за малюнок темперою, портретова студія "Сидяча дівчина", а 2-гу нагороду, за олійний малюнок "Лелії".

В цих двох працях панна О. Жмуркевичівна виказує вже глибше розуміння мистецтва, сміле оперування красками та знамените схоплювання характеристики. Панна Орися Жмуркевичівна від року вчиться малярства у відомого артиста маляра проф. Ю. Буцманюка.

Молодій адептці мистецтва бажаємо якнайкращих успіхів в майбутньому.

### КУЛЯ ВБИЛА ЧОЛОВІКА НА ДАХУ

Іван Гуменюк, 30 років, та ще один робітник покривали дах при 125-ій вулиці в Едмонтоні. Нараз Гуменюк захитався, зловився за груди і скричав: "Я пострілений". Незабаром помер.

Поліція арештувала 11-літнього хлопця з сусіднього дому в Калдер, якого застала в хаті заплаканого й переляканого. Хлопець перечив і говорив, що він нічого не знає про стрілянину. Поліція знайшла під його ліжком рушницю і багато куль.

Гуменюк осиротив жінку і двоє дітей.

Кілька днів передтим випадком едмонтонська поліція відобрала револьвер і кільканадцять куль іншому, 9-літньому хлопцеві.

## Які домашні звірята держать англійці?

Як виказує англійська урядова статистика, англійці держать в своїх домах 17 мільйонів різних домашніх, чи освоєних звірят. В цьому числі є включені: 6 мільйонів псів, шість мільйонів котів, три мільйони різних птахів та один мільйон різних рибок. Крім цього держать англійці в своїх хатах пів мільйона гадюк, а двісті тисяч англійців має в своїй хаті освоєних орлів, малп, львів, медведів, пантер або крокодилів. Англійська газета, яка надрукувала цю статистику, додає від себе: "Не диво, що нас англійців деякі люди вважають за дещо ненормальних".


**HANDY BAKERY**

ЦЕ ЄДИНА УКРАЇНСЬКА ПЕКАРНЯ В ЕДМОНТОНІ

що пече всякий хліб, булки, пай і т. п. Приймає замовлення на весільні й уродинові кейки

Наше печиво є високої якости.

**Handy Bakery**

Семен Ґреґорет, власник.
8660 - 118 Ave., Edmonton
Phone 74842.

УВАГА! УВАГА!

ВІД 15-го ТРАВНЯ ПРИСПІШЕНА ДОСТАВА

# Пачок на Україну

**До Росії, на СИБІР, Білорусь, і т. д.**

Ліки і матеріяли летунською поштою ідуть коло двох тижнів.

Ліки звичайною поштою коло 5-6 тижнів.
Пачки з матеріялами та одягами (новими або вживаними) коло 8-10 тижнів.
ДАЄМО ПОВНУ ҐАРАНТІЮ ЗА КОЖНУ ПАЧКУ!
Найбільша фірма висилки пачок до Краю.

**Іван Камінський**

**JANIQUE TRADING CO.**

Централя: 835 Queen Street West, Toronto, Ont.
Відділи: Edmonton, Alberta, 10649 - 97 St. — Tel. 23839
і в 12 інших містах Канади і ЗДА.


## Хрущов кпить собі з Заходу

На бенкеті, влаштованому для представників комуністичної східно-німецької республіки, виголосив м. ін. промову теж Хрущов. У своїй промові він кпив собі з західних демократій, називаючи ці демократії ганьбою, а західну свободу капіталістичним монополем для ограблювання робітників та "стриження їх як овечок". Накинувся Хрущов теж на західну пресу та радіо, які, на його думку, стоять виключно на службі капіталістів.

## Новий вибух водневої бомби

Японські вчені подали до відома, що їх інструменти ствердили, що Америка перевела дальшу експльозію водневої бомби на висоті стратосфери понад Спокійним океаном, при чому бомба вибухла, вистрілена в стратосферу ракетним стрільном.

За даними японських учених воднева бомба вибухла на висоті 22 миль. Як твердять японці, це вже шестий з черги вибух у теперішній серії експериментів. Американська Атомова Комісія не дає ніяких —ні позитивних, ні негативних — коментарів до цих повідомлень японців.

### ПАПУГА ЗРАДИЛА ЗЛОДІЇВ

До дому Вирджінії Дієго в Мехіко Сити закрались злодії й забрали з собою все, що попало їм у руки, навіть і папугу в клітці. Коли вони виходили з дому, вона почала голосно кричати. Зачули це сусіди і довели до арешту злодіїв.

## ГУМОР

**Теж лихий "ізм"**

Промовець палко говорить про теперішнє суспільне лихо:

. . . а передовсім мусимо усунути геть соціялізм, радикалізм, большевизм, анархізм, советизм . . .

Старий, схорований чоловік перериває йому:

— Коли ми вже до того дійшли, то чи не могли б усунути й ревматизм?

**Мода сьогодні**

На теннісовій площі говорить старший пан до свого сусіда:

— Один жах, як ті молоді дівчата тепер виглядають. Просто годі пізнати, чи то дівчина, чи хлопець. Ось наприклад та, що там стоїть: чи то дівчина, чи хлопець?

— Вибачте, пане, це моя дочка!

— Ах, дуже перепрошую. Не знав я, що ви її батько.

— Зовсім не батько її, а матір.

**Вгадала**

— Мері, виходжу заміж. Вгадай, що робить мій наречений?

— Дурницю.


**Підтримуйте український**

ГОТЕЛЬ в ЕДМОНТОНІ

У свого ліпше, як у чужого

**RITZ HOTEL**
(EDMONTON) LTD.

10346 - 97 Street — Phone 43151
Edmonton, Alberta
Петро Саєьків, управитель.


### ПОВІДОМЛЕННЯ

Розігравка тикетів, парохії Дайсарт, Саск., що мала відбутися на 8-го липня ц. р., є продовжена на три місяці і відбудеться 14-го жовтня 1956.

о. Е. Рудачек.

### ДО ВИНАЙМУ

4-кімнатний світ, умебльований, або ні, може бути поділений, на рент при 9640 - 110 евені, в Едмонтоні. Зголошуйтесь на повищу адресу.


**Drs. S. Worobetz and W. Kost**

Лікарі і Хірурги
512 CANADA BUILDING, SASKATOON, SASK.
Тел. офісу: 6665; дому: д-р С. Воробець: 93660; д-р В. Кость: 85521

**Д-р ПЕТРО СТАРКО** **Д-р ЙОСИФ СТАРКО**
**Д-р ІЛЛЯ СТАРКО**

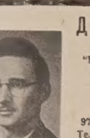
Окулісти — Оптометристи
230 Tegler Building Edmonton Telephone 21248
Екзамінують очі — Припасовують окуляри

**DMITRO J. TCHIR R.O.**

Окуліст - Оптометрист
400 A Tegler Building
Telephone 22856 — Edmonton, Alberta
ЕКЗАМІНУЄ ОЧІ — ПРИПАСОВУЄ ОКУЛЯРИ

**Dr. Stephen A. Kozak**

OPTOMETRIST
303 - 4 McCallum Hill Bldg. — Regina, Sask.
ЕКЗАМІНУЄ ОЧІ — ПРИПАСОВУЄ ОКУЛЯРИ
Phone LA 2-4347 Res. LA 2-7876



**Д-Р ВІКТОР БАЙРАК**

(хіропрактор)
"ВАШЕ ЗДОРОВЯ ПОЛЯГАЄ НА ДОБРІЙ ФУНКЦІЇ ВАШОЇ НЕРВОВОЇ СИСТЕМИ".

**Dr. V. A. Bayrock**

9710 - 108 A. Ave., Edmonton, Alta.
Тел. офісу: 27656; Тел. дому: 77065
(Напроти української католицької катедри, побіч дроґстору)

**НАПРАВА**

гарантована і скора по ціні, яка є дуже уміркована. Приймаємо замовлення поштою. Велика випродаж всіляких нових годинників, перстенів, діямантів і т.д. по дуже уміркованій ціні.

UNITED EXCHANGE
10285 - 101 St. Edmonton, Alta.

**MIKE'S**

WATCHMAKERS - JEWELLERS
10542 - 97 St. — Edmonton, Alta.
Направа і продаж різного роду годинників та перстенів по уміркованих цінах.
М. Грушецький, власник.

ЯКЩО ВІДВІДУЄТЕ ЕДМОНТОН
загостіть до

**Kensington Hotel**

Вигідні кімнати, Чемна обслуга
Приміщення на авта
УМІРКОВАНІ ЦІНИ
Cor. 100 Ave. & 109 St.
EDMONTON, ALTA.
Телефон 28154
Микола Гричук, управитель

**НА ПРОДАЖ** пів секції доброї землі на північ від Spirit River, Alta. Або можу продати цілу секцію і машинерію на догідну сплату. Вся земля вироблена. Зголошуватись до:
Box T.Y. Ukrainian News
10967-97 St., Edmonton, Alta.

**НА ПРОДАЖ**

апартаментний бльок з вісьмома світами в Північнім Едмонтоні. Місячний прихід $330. Продасть за $6,000 готівки, решту на сплати. Повна ціна $24,000. Продасть цілий бльок або половину шера. Зголошуватись до:

**HARRY MUSIC**
12921 - 65 St. Phone 74143

**KULE & PEACH**

Accountants and Auditors,
104 Qu'Appelle Bldg., Edmonton
PHONE 25849
(Говоримо по українськи)

**Д-р Левко Г. Фарина**

ОКУЛІСТ - ОПТОМЕТРИСТ
202 Union Bldg., Edmonton, Alta.
Phone 28631
Екзамінує очі-Припасовує окуляри

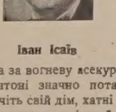
**МИХАЙЛО Ф. СТАДНИК**

ОПТОМЕТРИСТ
Оглядання очей — Поради
Повна оптична обслуга
307 AVENUE BLDG.
Opp. Eaton's — South Bldg.
SASKATOON, SASK.
For appointment write or Phone 28650
Office Hours 9 a.m. to 5 p.m.

**УКРАЇНСЬКИЙ МИСТЕЦЬ - МАЛЯР**

Спеціялізований в українському церковному малярстві, малює і відкреставровує церкви, іконостаси, ікони, хоругви і все, що входить в засяг церковного мистецтва.
Звертайтеся до:
W. DUMKA
47 Claremont St., Toronto, Ont.
Tel. EM 8-8222

**НЕ РИЗИКУЙТЕ — АСЕКУРУЙТЕ!**



Іван Ісаїв

Оплата за вогневу асекурацію в Едмонтоні значно потаніла. Забезпечіть свій дім, хатні речі, авто, крамницю чи інший бизнес у загально відомій АГЕНЦІЇ ІВАНА ІСАЇВА.

Заходіть особисто, або потелефонуйте до:

**John Esaiw Agency**
Magee Bldg. 10122 - 100 A St.
Edmonton — Phone 27218

**Як приїздите до Едмонтону**

ЗАЙДІТЬ ДО НАЙНОВІШОГО ГОТЕЛЮ

**EDMONTON ROYAL HOTEL**
10220 - 96 St. — Phone 43107
Іван Козак, управитель.

**ЦЕМЕНТОВІ РОБОТИ**

Цементові хідники (сайдвоки), підлоги в бейзментах доїзди до ґереджів, та всякі інші цементові роботи відповідно до умови виконує солідно по приступних цінах Іван Вавринчук. Тел.: 20729.

**На біль ревматизму**

Чи ви терпите біль ревматизму, крижей, плечей, рук, ніг, карку, корчі в ногах, застуду горла або грудей? Коли так — то уживайте "HOOLEY'S GREEN OINTMENT" і "HOOLEY'S RHEUMATIC TABLETS". Мастею натирається, а пігулки заживається внутрішньо. Можна також уживати їх поединчо — але для скоршої полегші уживається разом. Це знамениті ліки! Маємо тисячі вдоволених людей! Питайте за цими ліками в аптеці, шторі, або пишіть просто до нас.
Ціна масти — $1.50; Ціна пігулок — $3.00.
Разом з пересилкою — $4.50

**HOOLEY PRODUCTS N.,**
10330 - 115 STREET — EDMONTON, ALBERTA


## АДВОКАТИ


**J. E. BASARAB, Q.C.**
АДВОКАТ І НОТАР
Полагоджує всякі справи
41 Gariepy Block, Edmonton
Телефон 21649

**E. W. Sully**
адвокат і нотар
у спілці з фірмою
Decore, Koshuta, Sully & Broda
201 McLeod Bldg., Edmonton
Телефон 45502

**P. A. MISKEW, Q.C.**
M.A., LL.B.
Адвокат і Нотар
У спілці з фірмою Duncan, Miskew Dechene, Bowen & Craig.
2 Floor Bank of Nova Scotia Bldg
Edmonton, Alta., Phone 21151

**Harvie & Yanda**
АДВОКАТИ І НОТАРІ
202 Bank of Toronto, Edmonton
Можете писати до нас по українськи

**J. M. Lazarenko, Q.C.**
Адвокат і Нотар
406 Tegler Bldg.
Ph. 44070, Res. 38932, Edmonton
Member of Bars of Alberta & B.C.

**ADLYNN MISKEW HEWITT**
B.Sc., LL.B.
адвокат і нотар
у спілці з фірмою:
Milner, Steer, Dyde, Poirier, Martland & Layton
Royal Bank Chambers, Ph. 26117
10023 Jasper Avenue, Edmonton

**Bassie & Welykochy**
адвокати
204 Qu'Appelle Building,
10215 - 100 St., Edmonton, Alta.
Ph.: 43055 & 44890

**K. MAGERA, LL.B.**
адвокат - нотар
204 Qu'Appelle Building,
10215 - 100 St., Edmonton, Alta.
Phone: Office 42518 Res. 784065

**Kosowan & Wachowich**
АДВОКАТИ І НОТАРІ
101 La Fleche Bldg. Ph. 42803
10045 - 102 St. Edmonton, Alta.

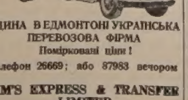
**LAGASSE & ROSLAK**
Адвокати і нотарі
BONNYVILLE, ALBERTA
Phone 13.
В Глендоні кожного вівтірка.

**DECORE, KOSHUTA, SULLY & BRODA**
Адвокати
Vegreville, Alta. St. Paul, Alta.
201 McLeod Building, Ph. 45502
Edmonton, Alberta.

**Morris T. Cherneskey**
B.A., LL.B.
АДВОКАТ І НОТАР
809 Canada Bldg. — Phone 8551
SASKATOON, SASK.

**M. H. PONICH,**
LL.B., Q.C.
Адвокат і Нотар
VEGREVILLE, ALBERTA
Office Ph. 2112 — Res. Ph. 2215
Two Hills Office: Monday & Thursdays.

Тел. Офісу: 93-6071. Дому: 72-7747
**A. J. YAREMOVICH, LL.B.**
АДВОКАТ І НОТАР
перепроваджує справи цивільні та кримінальні у всіх судах.
201 Power Bldg. Winnipeg, Man.
(коло Hudson's Bay Co. Store)



ЄДИНА В ЕДМОНТОНІ УКРАЇНСЬКА ПЕРЕВОЗОВА ФІРМА
Поміркованї ціни!
Телефон 26669; або 87983 вечором
**JIM'S EXPRESS & TRANSFER LIMITED**
Петро Качур, власник
9639 - 103 A Ave. — Edmonton


## ЛІКАРІ, ДЕНТИСТИ


Тел. Офісу: 21748. — Дому: 31630
**Д-р М М СЕРЕДА**
Лікар і Оператор
403 NORTHGATE BLDG.
10049 Jasper Ave. — Edmonton

**Д-р ІВАН СМУЛЬСЬКИЙ**
Лікар і Оператор
202 Northgate Bldg.
10049 Jasper Ave., Edmonton
(East of Capitol Theatre)
Phone: Office 41814; Res. 87441

**Д-р ЙОСИФ БУЛАНЖИЙ**
ЛІКАР, ОПЕРАТОР І АКУШЕР
Boulanger Bldg., Edmonton
Telephone 22009

**Д-р В. А. ШАНДРО**
Оператор, Спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт Гленд), що реґулює моч.
Член Королівської Колеґії Хірурґії
Garneau Theatre Bldg., Edmonton
на південнім кінці мосту Гай Левел
Тел. офісу: 34778 — Дому: 32683

**Д-р Н. В. ВОЄВІДКА**
спеціяліст від очей і очних недуг.
Припасовує окуляри
10049 JASPER AVENUE
204 Northgate Bldg., Edmonton
(East of Capitol Theatre)
Phone 22743

**Д-р ПЕТРО Г КОЗЯК**
EYE SPECIALIST
Лікує всі недуги очей і припасовує окуляри
709 Tegler Bldg., Edmonton.
Тел. офісу: 28815, дому: 37670

Тел. офісу 22411 Тел. дому 82350
**DR. B. N. SHLAIN**
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

**Д-р А. С. Най**
ДЕНТИСТ.
202 Northgate Bldg.
10049 Jasper Ave. Edmonton, Alta.
(East of Capitol Theatre)
Office phone: 28553

**Dr. W. Szlichcinski**
ШКІРНІ НЕДУГИ
Приймає щодня від год. 10.00 до 5.30 пополудні. В суботи до 6.00.
607 TEGLER BUILDING
Edmonton, Alberta
Office Phone 42201 Res. 551015

**Dr. S. S. Kucey**
Дентист
200 PALACE THEATRE BLDG.
9621 Whyte Ave., Edmonton, Alta.
Off. phone 38717; Res. 62606

**Д-р БОГДАН КУЗИК**
ДЕНТИСТ
Приймає щодня від години 9-ої ранку до 6-ої пополудні. Вечорами тільки за попереднім умовленням.
320 Tegler Bldg., Edmonton, Alta.
Телефон офісу 24555

**Др. ІВАН ПАРАН**
ХІРОПОДИСТ
Лікує всіляки недуги ніг: їх циркуляцію крови, нарости, боляки, вростання нігтів, ріжні шкірні нарости на ногах, звихнення мязів і неправильні стопи. — Адреса:
104 Northgate Bldg. (Grd. Floor)
10049 Jasper Ave.
Edmonton, Alta.
Phones: Of. 20039 Res. 784037

Тел. офісу: 21008 Дому: 442006
**DR. S. YAHOLNITSKY**
Спеціяліст у Хірурґії
209 Greyhound Bldg., Calgary

**Д-Р Ю. ДРАГАН**
D.M., C.M., L.M.C.C.
Лікар — Акушер — Оператор
601 Canada Bldg,
SASKATOON, Sask.
(коло сієнарської стації)

Український клінерс в Едмонтоні вичистить ваш одяг найкраще

CLEAN-RITE CLEANERS
9546-111 Ave. — Phones 71355-782666
І. Бошорків і В. Гардилевич, власники.

# Молоко, чи товщ?

Головний прихід з годівлі худоби має господар не з продажу самої худоби або телят, але з продажу молока, що його він відставляє до молочарні на масло. В деяких умовах можна молоко продавати щодня й діставати за нього готівку. Тому слушно звуть корову скарбницею, з якої фармер може черпати найчастіше. Очевидно, що до кожної скарбниці треба щось вкладати, щоб могти з неї черпати. В цім випадку, щоб мати прибутки з худоби, треба її відповідно годувати.

Хоч стверджено, що кількість молока й товщі в ньому подекуди є вродженою прикметою корови, проте відповідними кормами для худоби можна осягнути різні висліди. Візьмім якунебудь корову, що дає, наприклад, 10 літрів молока денно, в якому є 4 проценти товщі. Коли цю корову будемо годувати ліпше, то хоч дістанемо значно більше молока, припустім 16 кварт, то в ньому буде товщі менше, скажім 3½ процента. Словом, чим більше молока дає корова, тим воно худіше. Всі зусилля вдержати кількість товщі на попередній висоті, були нінащо, значить, що збільшення кількости молока потягає за собою зменшення кількости товщі, і, навпаки, чим менше молока, тим воно товстіше.

Слушно, отже, запитає себе фармер, що мешкає близько міста, що буде для нього корисніше: чи мати більше худішого молока, чи менше, але товстішого. Навіщо ж збільшувати видатки, щоб краще годувати корову, коли б показалося, що це не дає йому ніякої користи, бо, як відомо, молочарні платять не за молоко, а за товщ.

На це питання дають відповідь різні досвіди, на основі яких стверджено, що хоч молоко худіше, то проте кількість товщу, яку можна дістати від одної корови, збільшиться. Пояснимо це на прикладі. Коли корова дає річно 1,000 кварт молока, в якому є 4 проценти товщі, то за цілий рік буде 80 фунтів товщі. Коли ж ця сама корова при ліпшій паші дасть два рази стільки молока, значить 2,000 кварт, з 3.2 процентами товщі, то загальна кількість товщі буде 128 фунтів. Ці числа наглядно показують, що через ліпший корм корови не тільки збільшують кількість молока, але також кількість товщі.

З цього виходить, що ліпше віджившовання корів поплачується і дає більші зиски без уваги на те, чи молоко продається до безпосереднього споживання в плинному стані, чи до перетворювання його на масло.

## ЛЬОТЕРІЇ В КАНАДІ БУДУТЬ ЗАБОРОНЕНІ

Спільний комітет палати послів і сенату запропонував парляментові повну заборону льотерій і продаж білетів заграничних льотерій. Комітет досліджував справу два роки і тепер запропонував законодавство проти льотерій за вийнятком трьох випадків.

1. За дозволом влади вільно буде влаштовувати льотерії на добродійні, релігійні та громадські справи з тим, що висота нагород не переступить $5,000 в одному році; особам, що будуть займатися влаштуванням льотерій, не вільно платити грошей за їх труд і влада буде докладно контролювати рахунки з розігравок.

2. Розігравки ("рефелс") речей дозволені для некомерційних цілей, при чому річ на розігравці не може мати вартости понад $50.

3. Загальна вартість нагород призначених для осіб, що купують білети вступу на рільничі вистави, не може перевищати $10,000 в одному році.

Комітет порекомендував нові закони, в яких вже не буде пролазок (правних викрутів), таких як є в теперішньому законові проти льотерій.

Новий закон уважає бінго за льотерію і всі правні обмеження будуть відноситися також до бінга.

## НОВИЙ ПОЗИЧКОВИЙ ЗАКОН В КАНАДІ

Банковий комітет канадського парляменту дискутує тепер над проєктом нового законодавства про позички, уділювані фінансовими фірмами. Йде про те, щоб знизити відсоткову стопу від короткореченцевих позичок. Таким чином буде обнижено заробітки великих американських фінансових фірм, які сьогодні домінують на канадському ринку.

Новий закон матиме ще інші наслідки, і то погані, для канадських малих фінансових фірм, які тепер, по обниженні процентової стопи, будуть мусіти звивати свої підприємства, бо їм не буде поплачуватися вести того роду підприємство. Таку правдоподібність підтвердив К. МекҐреґор, федеральний асекураційний суперінтендент, який ствердив, що коли деякі фінансові фірми перестануть далі вести свої підприємства, то в першу чергу це стосується до канадських малих фірм.

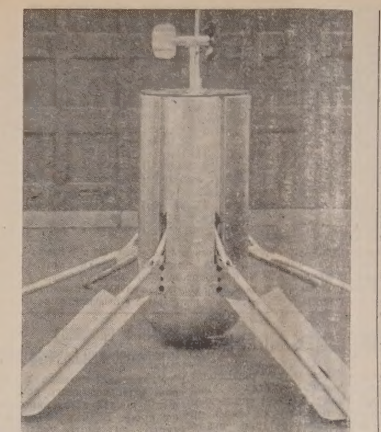
За новим законом процентова стопа для позичок до суми $300, буде виносити 2% в місячному відношенні, для позичок $1,000 — 1% місячно, а для позичок від $1,000 до $1,500 — ½% місячно. У висліді такого урегулювання процентова стопа в річному відношенні буде рівнятися 16.4% від позичок у висоті $1,500 і 19.3% від позичок у висоті $1000. Ясно, що фінансові фірми в майбутньому будуть заінтересовані давати менші позички, бо це буде збільшати їхні заробітки.

Цей проект нового законодавства добрий; він захищає боржника від лихварських процентів. Та, на біду, комітет, мабуть, не впорається завчасу, щоб проект дістався на пленум парляменту і сенату і був прийнятий на теперішній сесії. Видно, позичкові фірми мають добрих оборонців у комітеті і вони спиняють працю.

ХОЧЕТЕ ПОМОЧІ? ЗАЙДІТЬ ДО НАС І СПРОБУЙТЕ
Зілля Нового Життя
Спеціяльно швидке полегшення. До 20 мінут зілля усуне болі від ґазів у недомаганнях шлунка. Зайдіть і спробуйте. Першу пробку даємо даром тим, що зайдуть до нас особисто.
Пишіть по англійськи.
MR. LOUIE LOW-ON,
Herbalist
Phone 23270 9664 Jasper Ave.
Edmonton, Alta.

MIKE'S
WATCHMAKERS - JEWELLERS
10542 - 97 St. — Edmonton, Alta.
Направа і продаж різного роду годинників та перстенів по уміркованих цінах.
М. Грушецький, власник.

ПОСИЛКА ПАЧОК В УКРАЇНУ, ДО РОСІЇ, НА БІЛОРУСЬ І Т. Д
Маємо велике число різного роду матеріялів по зниженій ціні, є багато решток на зимові плащі за половину ціни. Достава всіх пачок є забезпечена аж до відбору і без жадної доплати.
Від першого травня ц. р. достава пачок є приспішена.
Наша фірма висилає всі пачки просто від себе, а не через іншу фірму.
OVERSEAS EUROPEAN TRADING CO.
9753 Jasper Avenue Edmonton Phone 42979
Михайло Ляврин
CALGARY BRANCH:
F. ROBAK, 322 - 15 Avenue E., Calgary, Alberta



Воєнна фльота Злучених Держав має девять таких повітряних станцій погоди. Коли скинуть її з літака, вона витягає шість "ніг" і стає на землі а одночасно висуває 20 стіп довгу антену. Ця станція передає шість місяців погоду автоматично без людської обслуги.

## ПОСОЛ А. ГОЛОВАЧ ПРО ФІНАНСОВУ УМОВУ МІЖ ПРОВІНЦІЯМИ Й ФЕДЕРАЛЬНИМ УРЯДОМ

Одною з найважливіших справ, які є предметом нарад біжучої сесії парляменту, є справа фінансової умови між провінціями й федеральним урядом. На засіданнях парляментарної комісії, що розглядає цю справу, уряд вніс резолюцію такого змісту:

Треба ухвалити закон, на підставі якого Міністер Фінансі виплачуватиме провінціям впродовж періоду від 1 квітня 1957 до 31 березня 1963 р.

а) податкову вирівняльну виплату з індивідуальних і корпораційних доходових та спадкових податків,

б) провінційну прибуткову стабілізаційну виплату з цих податків, і

в) виплату за рентування податків згідно з такою ж умовою, що може бути заключена з кожною провінцією, замість самим провінціям накладати й збирати такі податки.

17. липня на цю тему промовляв у парляменті посол на східній Едмонтон Амвросій Головач. Він підкреслив всезростаючі потреби нижчих родів канадійського уряду, отже провінцій і муніципалів, при чому за приклад взяв Алберту. І так сьогорічний бюджет Алберти дійшов до суми 242 мільйони, а допомога муніципалам з цього ж бюджету виносить 64 мільйони долярів. Загалом впродовж останніх сімох років провінція виплатила муніципалам 311 мільйонів.

Повертаючись до проблеми фінансової умови між провінціями й федеральним урядом, посол Головач обговорив ширше економічні наслідки теперішньої податкової політики федерального уряду. На його думку наради над цією умовою втратили з очей основну проблему, а саме: **Найважливішим для добробуту Канади є привернути людям їх прибутки, щоб вони могли забезпечити себе тими речами й послугами, без яких вони примушені тепер обходитися, та віддати їх тим урядам, які про них подбають.** "Я переконаний, — сказав посол Головач, — що **обниження доходових, корпораційних і спадкових податків є наказом дня і може видатно допомогти**",

Федеральний уряд повинен бути щедрішим у відношенні до провінцій та в цей спосіб полегшити, а то й усунути величезний натиск на провінціяльні й муніципальні уряди. Єдиний шлях до цього це дозволити народові затримати більше прибутків, щоб він міг подбати про свої місцеві потреби. Теперішні податкові закони по суті унеможливлюють щадження та заспокоєння потреб щоденного життя, що спричинило, між іншим, брак кредиту для малих підприємств та неможливість забезпечити народ послугами на муніципальному поземі, а теж величезне задовження канадійців. І так канадійці задовжені сьогодні на 2,193 мільйони долярів, більшу суму ніж колинебудь раніш. Водночас у фіскальнім році 1954-55 федеральний уряд стягнув $2,412 мільйонів доходового податку. Що канадійці економічно зсуваються по похилій площі, доказує теж стан особистих ощадностей. В 1939 р., коли ще була депресія, ми мали $4,208 мільйонів на наші особисті видатки, з чого заощадили 72 проценту, в 1944 р. наші доходи були вже $8,164 мільйонів, а ощадності 24.2 процентів, а в 1954 р. з $16,747 мільйонів ми заощадили ледве 6.4 процентів.

Причини цього явища посол Головач вбачає в тому, що федеральний уряд у дедалі більшій мірі перебирає й централізує фінансову систему країни. Свою промову він закінчив так: "Я смію піддати думку Міністрові Фінансів, що основа добробуту канадійців та довір'я, яке вони мають до нашого вільного способу життя і нашої економічної системи, будуть у меншій мірі скріплені тим законом, який є саме предметом наших нарад, ніж були б скріплені тоді, коли б Міністер Фінансів мав настільки відваги, щоб ще раз розглянути положення, зревідувати цілу податкову систему та усунути податки, що паралізують можливість щадити, платити готівкою за речі, яких народ потребує, і, коли йде про дрібні підприємства, привернути їм низько-процентові кредити".

## ЗМІНА В ФЕДЕРАЛЬНІМ КАБІНЕТІ

Премієр Ст. Лоран міркує над реорганізацією ради міністрів цієї осени. Вона є в програмі приготувань до найближчих загальних виборів, що можуть відбутися в листопаді цього року чи, певніше, в червні 1957 р.

Як усі кабінетні зміни, так і цю тримають у тайні. Проте майбутні зміни в уряді є предметом позакулісових розмов серед ліберальних послів і відомі є такі здогади:

Дж. Ґардинер, міністер хліборобства, мав би стати сенатором замість померлого сенатора Калдера з Саскачевану. Джеймс Сінклер, міністер рибальства, мав би стати міністром громадянства та іміграції. Дж. Піккерсґіл, теперішній міністер громадянства та іміґрації, замінявся б з Сінклером і став би міністром рибальства. Д-р МекКен, міністер державних приходів, мабуть, перейде до сенату. Міністер публичних робіт Вінтерс висловив бажання залишити політику і вернутися до приватного бизнесу.

HANDY BAKERY
ЦЕ ЄДИНА УКРАЇНСЬКА ПЕКАРНЯ В ЕДМОНТОНІ
що пече всякий хліб, булки, пай і т. п. Приймає замовлення на весільні й уродинові кейки
Наше печиво є високої якости.
Handy Bakery
Семен Грегорет, власник.
8660 - 118 Ave., Edmonton
Phone 74842.

### ЗБІЖЕВА КВОТА, ЯК МИНУЛОГО РОКУ

Міністер торгівлі С. Д. Гав проголосив початкову квоту достави збіжжя в степових провінціях на 1956 - 57 збіжевий рік. Вона така сама, що й минулого року.

## Заборонили Кардашеві оглянути укріплення на півночі

35 послів манітобської леґіслятури і кілька вищих осіб з адміністрації виїхали на 8-денну прогульку в північну Манітобу, щоб оглянути армійську базу в Чорчил і радарну лінію в Кренбері Портедж.

Тільки один посол, комуніст В. Кардаш, не буде оглядати військових устаткувань на канадійській півночі. Манітобський міністер промислу й торгівлі Ф. Джобін сказав, що Кардашеві не дали дозволу виїхати на північ.

"Коли людина є явним комуністом, ви мусите бути обережні", сказав міністер.

Загальна думка така, що доступ Кардашеві до військових інсталяцій заборонив міністер оборони Кемпні, хоч міністер Джобін дістав телеграму в цій справі від федерального посла Джорджа Вівера, який заступає північну виборчу округу в Оттаві.

Кардаш попав у лють і протестуючи проти "дискримінації" зробив закид, що в Канаді "нема правди" чи — як він висловився — "нема демократії".

### ОДНАКОВА ПЛАТНЯ ДЛЯ ЖІНОК

Канадійський парлямент одобрив в засаді одноголосно законопроект, який встановляє рівні платні для жінок (дівчат) на службі федерального уряду, коли вони виконують однакову працю зі службовцями мужчинами.

Однак речники всіх трьох опозиційних партій застерегли собі остаточне рішення до часу, аж побачать законопроект на власні очі.

## Мабуть підвищать старечі пенсії

Міністер здоров'я Мартін сказав у парляменті, що уряд плянує підвишку федеральної старечої пенсії.

Міністер зробив цю заяву у відповідь опозиційним послам, які говорили, що $40 пенсії на місяць не вистачає канадійцям понад 70 років життя, щоб вдержати хоч би мінімальний життевий рівень.

Суспільно-кредитовий посол посол Блекмор говорив, що це "заносить фантазією", що така багата країна, як Канада, не має змоги платити старим громадянам більше ніж $40 на місяць.

## ГОСПОДАРСЬКІ НОВИНКИ

**У Канаді** є 3,961 кредитових юній, що мають коло півтора мільйона членів і $500,000,000 активів.

**Домініяльний** дослідній фармі в Летбридж, в Алберті, минуло 50 років в липні ц. р.

**У перших** трьох місяцях 1956 р. випродукували 6,100,000,000 папіросок і 63,500,000 цигар.

**У Зл. Державах** споживають тричі стільки марґарини, як перед війною, а споживання масла впало наполовину.

**Вартість** фармерських земель у Канаді зросла небувало в 1955 р. Пересічна вартість акра була $52.00, себто на $2.00 вища, ніж в 1954 р. По провінціям пересічна вартість акра в Онтеріо була $107, у Бр. Колюмбії $107, в Квебеку $82, в Новій Скошії $56, в Манітобі 46, в Алберті $42, в Саскачевані $31.

**96,000 членів** юнії залізничників, машиністів і кочергачів, вирішили вступити до Канадського Конґресу Праці. Дотепер вони були окремою організацією.

**Весняні дощі** і холод заподіяли онтерійським фармерам шкоди на 40 міл. долярів. Найбільші втрати потерпіли ті, що управляють овес і ячмінь.

**У травні** Канада експортувала велику кількість пшениці, набагато перевищуючи минулорічні експорти. В десятьох місяцях збіжжевого року продано. 233,500,000 бушлів пшениці, тобто на 22 мільйонів більше ніж в тому самому періоді попереднього року.

**Недостачу** технічних та інженерських фахівців дошкульно відчувають нафтові фірми в Зл. Державах і Канаді. Деякі фірми плянують використовувати в окремих менше скомплікованих виробничих процесах нетехнічний персонал.

**Ціна кави** втримається на дотеперішньому рівні принаймні до кінця 1956 року.

**ЧИ ВИ ВЖЕ ВІДНОВИЛИ СВОЮ ПЕРЕДПЛАТУ НА 1956 РІК?**

Все Потрібне для Будови
По Уміркованій Ціні
Дістаньте в Своїм Складі Будівельного Матеріялу
NORWOOD LUMBER COMPANY
Office EDMONTON Yard and Factory
11203-86 Street—Phone 73092 8201-114 Ave.—Phone 71658
Р. ФІРМАНЮК, властитель.

Res. 25884 Office 24543 Res. 84488
Dr. J. Verchomin Dr. N. D. Holubitsky
PHYSICIANS AND SURGEONS
207 UNION BUILDING EDMONTON, ALBERTA

## РЕКОРДОВА СЕСІЯ КАНАДІЙСЬКОГО ПАРЛЯМЕНТУ

Теперішня сесія канадійського парляменту, що скінчиться в першій половині серпня, буде чи не найдовшою щодо числа днів нарад. Дотепер довші були тільки дві сесії: одна в 1867 р., коли ухвалювали федерацію Канади; вона мала 155 днів нарад. Сесія в 1907-08 р. мала 148 днів нарад. Теперішня сесія досягає 150 днів і ще не закінчена.

Парлямент тепер дебатує над бюджетом міністерств здоров'я і після нього прийде дебата над бюджетом міністерства закордонних справ. Парлямент ледве упорався з найбільш спірною справою: з урядовою пропозицією про податкову угоду між федеральним урядом і провінціями. Ліберальна більшість схвалила пропозицію уряду.

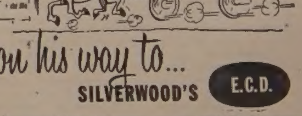
Загалом, ця сесія мала багато тірких днів і немилих справ. Три тижні дебатували над будовою ґазопроводів і ця дебата довела до небувалого внесення консервативної опозиції — щоб парлямент висловив догану своєму спікерові Рене Бодуенові.

### ЖНИВО ДЛЯ ПОКУТНІХ ПРОДАВЦІВ АКЦІЙ ("ШЕРІВ")

Провінціяльний уряд Алберти сказав перевести доходження проти покутних продавців шерів в Едмонтоні й Калґарі. Виявилося, що до Калґарі наїхало з Онтаріо багато аґресивних продавців нафтових і мінеральних акцій. Ці аґенти звертаються телефонами до осіб, яких імена є в різних адресарах у Злучених Державах і пропонують їм купно бездвартісних шерів, щоб швидко "збагатитися".

Такі продавці увихаються також серед легковірних канадійців і пропонують їм купно фальшивих акцій.

ОГЛЯНЬТЕ СВОЇ ГРЯДКИ З РІЗНИМИ ВІДМІНАМИ ЗБІЖ
Десь у вашій місцевості молодий хлопець або дівчина на саскачеванській фармі робить вартісний вклад у майбутність хліборобства в цій провінції.
Програма тестування Саскачеванського Пшеничного Пулу, ведена при співпраці Саскачеванського Університету, відбувається кожного року, щоб випробовувати відміни збіжжя в різних умовах ґрунту і клімату в різних частинах цеї провінції.
Висліди тестів розглядає Саскачеванська Дорадча Рада для Збіж, установа, що видає кінцеві рішення в справі збіжевих відмін, які найліпше надаються в саскачеванських місцевостях.
Делеґат або аґент Пшеничного Пулу дуже радо вам скаже, де є найближчий дослідний участок. Їх легко розпізнати відповідною таблицею.
SASKATCHEWAN WHEAT POOL
HEAD OFFICE • REGINA

Another Happy Cream Shipper

on his way to... SILVERWOOD'S E.C.D.
Ви також будете почуватись щасливі, коли будете користуватись особливою, вигідною услугою Силвервуда E.C.D. для висилання сметани. Виплачуємо чеки негайно, швидко звертаємо порожню баньки і ґрейдуємо докладно. Відставляйте потягом або троком до Silverwood's E.C.D., щоб дістати кращу услугу.
Silverwood's QUALITY DAIRY PRODUCTS ECD
109th Street - EDMONTON : Opposite C.P.R. Depot, Phone 25151

НОВЕ УКРАЇНСЬКЕ ФОТОГРАФІЧНЕ ЗАВЕДЕННЯ

**ALPHA PHOTO STUDIO**

10613 - 97 Street — Phone 45756 — Edmonton, Alberta

Виготовляємо: портрети, групи, дитячі фотографії, фотокопії і т. ін. Окрему увагу звертаємо на фотографії шлюбні. — Мистецьке кольорування олійними фарбами. — Продаємо нові та уживані німецькі фотокамери.

Власник: ЯРОСЛАВ ФЕДОРІВ


# Що сталося з поворотцями на "родіну" ?

Дня 23. березня ц. р. виплив з вод Ріо де ля Плята аргентінський торговельний пароплав "Ентре Ріос", везучи на "родіну" 782 репатріянтів. Не бракувало між тими пасажирами й українських комуністів. Маршрута пароплаву — порт Одеса. Таким чином московські большевики започаткували стягання своїх колишніх громадян на "рідні" землі. Черговий пароплав виїхав 1-го червня, а 26-го м. м. мав виїхати з арґентінського порту третій корабель з репатріянтами.

"Ентре Ріос" під командою капітана Мануеля Блянко прийняв 782 пасажирів під суворою контролею персоналу советської амбасади в Буенос Айресі. Поворотці всіли на пароплав з піснею "Вертаємось на батьківщину, яка буде панувати над світом". Подорож до Ляс Пальмас, що тривала 14 днів, дала пасажирам першу лекцію нового порядку. На пароплаві були три політичні комісари, яких спеціяльно заанґажовано для нагляду над "щасливими" громадянами соціялістичної батьківщини. Комісари використали весь час свого перебування на пароплаві для ознайомлення подорожників з законами, які вони мусять виконати. Політичні дискусії переплітано танцями, співами й вивченням російської мови. Одночасно заборонено подорожникам розмовляти з арґентінським моряками.

В Ляс Пальмас пароплав затримався три дні для направи певних пошкоджень. Протягом того часу пасажири не мали права вийти з корабля з наказу політичних комісарів. 7-го квітня "Ентре Ріос" став наближатися до своєї мети. Комісари взялися до своєї праці. Вони дали розпорядження списати всі "культурні" пережитки, які везли з собою репатріянти. Не було пощади ні для кого.

Ще в Буенос-Айресі советський амбасадор запевнив подорожників, що Одеса прийме їх тріюмфально. Пароплав прибув в одеський порт 17. квітня о год. 8.30. Репатріянтів прийняла комісія, складена з 40 осіб. Це були члени портової поліції, санітарних частин і т. д. Вони всіли на вантажну автомашину й під'їхали до 'Ентре Ріос". Машина була оздоблена советськими прапорами. Через мікрофон промовив до здивованих пасажирів один з комісарів, який висів з пароплаву. Опісля новоприїжджих "щасливих" громадян СССР під конвоєм перетранспортовано на інший, менший пароплав, скеровуючи їх до якогось готелю. Кожний пасажир, взамін за арґентінські документи, отримав російські квитки, на яких було написано: "Одесса, 17 апреля 1956, СССР. Въезд" (далі нечитко).

Моряки корабля "Ентре Ріос" мали право, за спеціяльним дозволом, відвідати місто Одесу. Перед ними виринули картини жалюгідного життя советського портового міста. Крамниці вбогі, люди вбрані дуже вбого. Вони відразу ввійшли в розмову з арґентінськими моряками, щоб купити дещо з убрання (послуговувались англійською мовою). Моряки хотіли вислати в Арґентіну поштові картки й листи, але їм не дозволено цього робити без суворої цензури. Вони мали нагоду ближче приглянутися життю одеських мешканців. Бачили, як 16-18-літні діти направляли шосе.

На запит, чи бажають стати до знимки, всі хлопці схрестили руки й звернулися обличчям до апарату. Те саме зробили й жінки (50-60 років), зайнятих при таких самих працях або при транспорті.

Моряки довідалися, що робітник в Одесі працює 12 годин денно, в неділю тільки сім. Він заробляє місячно приблизно 700 рублів. Очевидна річ, ціни на продукти дуже високі, неспівмірні з винагородою за працю. Одне вбрання коштує 1,200 рублів, пара черевиків 600, кілограм хліба 4, масло 20, м'ясо 35 і т. д.

Моряки зауважили, що за ввесь час їх перебування в Одесі не було видно в порті людей, за вийнятком кількох сторожів з советської морської фльоти. Деякі з моряків отримали кореспонденції з просьбою передати їх знайомим в Аргентіні. В тих листах є вислови розчарування большевицьким режимом.

Згадані поворотці — це був скомунізований елемент, несвідомий національно. Їхали вони не в Україну, а "до свого села" чи до Росії. Напевно большевицька дійсність не одному з них нажене розуму і він, хоч десь на цілинах чи на Воркуті, зрозуміє свою помилку, бо спокійне життя в Аргентіні не могло їх цього навчити.

**ЧИ ВИ ВЖЕ ВІДНОВИЛИ СВОЮ ПЕРЕДПЛАТУ НА "УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ"?**

## Москва винищує карпатські ліси

"Правда" з 11. липня ц. р. містить статтю, автори якої, науковці і господарники, алярмують з приводу масового винищування карпатських лісів. Не можна мовчати, — пишуть вони, — коли узаконюється в Карпатах варварське нищення гірських лісів, в тому числі бучини, головні масиви якої зосереджені саме в Карпатах. (В загальному лісовому баляснсі Советського Союзу бучина становить лише 0.2%). "Ми є свідками, — пишуть вони далі, — як в гіршу сторону змінюється чудовий клімат краю, як пересихають річки, частішають повені, безплідними стають гірські схили і неухильно зближається час, коли мебльова промисловість залишиться без необхідної для неї букової сировини . . ." Наука давно встановила, що для збереження нагромадженого тисячоліттями родючої верстви ґрунту рубати бучину можна лише взимі, коли глибокий сніг, одначе, як заявляють автори статті, ніхто не хоче рахуватися з наукою: бучину заготовляють в Карпатах цілий рік. Винищування лісу провадиться ніким іншим, як міністерством лісової промисловости і його міністром Вотчицевим, що здобув уже сумну славу на Прикарпатті та Станиславівщині, де залишив по собі пам'ятник у вигляді голих гір. Комісія Академії наук УССР обслідувала минулого року місця суцільного порубу і встановила, що на тисячах гектарів, де вчора ще шумів ліс, не може рости навіть трава. Відновити ґрунт на місцях порубу можливо лише одним способом — наносити ґрунт з долин. Головне управління лісового господарства СССР, не зважаючи на офіційні протести обласних організацій, примушує далі винищувати приполонинські ліси— ці охоронні лісові смуги навколо високогірських пасовиськ. Крім ліспромгоспів (лісництв), карпатські ліси вирубують десятки дрібних господарських організацій. Не забезпечені технічними засобами, непевні того, що лісовий фонд залишиться за ними на наступний рік, вони валять ліс абияк, розбивають дороги, кидають на місці покалічену деревину, а дорогоцінну бучину перевозять на пакувальні скрині, дрова та інший малоцінний сортимент.

## ВІКТОР ПЕТРОВ У СССР

Справа і обставини зникнення видатного українського вченого Віктора Петрова, який несподівано щез у Німеччині 1949 року, наробила тоді багато шуму!

Перша верзія чуток, що її підтримували друзі Петрова, була така, що його убили большевики, коли він від залізничного двірця йшов до Міттенвальду. Але ця верзія скоро була залишена. Місцевість, через яку проходить дорога від залізниці до Міттенвальду, густо заселена, і тому тут важко затягти людину в ліс і там забити її. Крім того, розшуки тіла Петрова не дали жадних наслідків. А головне те, що большевикам не було ніякого сенсу вбивати Петрова: він на еміґрації ніколи ні в пресі, ні в усній формі не виступав проти большевизму і комунізму.

Тоді почала ширитися чутка, нібн Петрова вбили націоналісти і труп його "спалили в Міттенвальді в печі". Ця явно ворожа чутка мала дві мети. Перша—приховати справжні обставини зникнення Петрова. Друга — опаскудити брехнею ненависних большевикам українських націоналістів. Не зважаючи на всю безглуздість цієї вигадки, на еміґрації знайшлося немало людей, що повірили їй. Після того ходили неясні поголоски про те, що Петров перебуває в СССР, розповідали, що американська поліція розпитувала про Петрова студентку-українку, яка вчиться в німецькому університеті. Навіть у пресі з'явились відомості про те, що під редакцією Петрова вийшла якась антологія.

Академія Наук СССР видала в 1955 р. велику книгу А. Монгайта "Археология в СССР". У цій книзі уміщені прізвища понад 250 советських археологів. Однак у цьому списку не наведено ні одного археолога еміґранта, як "ворога народу". Прізвище Віктора Петрова надруковане там на стор. 400. З цього звідомлення можна припускати, що Віктор Петров повернувся з Німеччини до СССР і що він там далі живе і працює.

Проф. Г. Ващенко ("Шлях перемоги" ч. 28) не вагається назвати В. Петрова большевицьким агентом. Неясна ця справа залишається неясною й насьогодні.

## 65,000 німців у Польщі мають 133 школи, 150,000 українців — ані одної

Як подає польська еміґраційна преса, вперше після закінчення війни опубліковано в Польщі статистичні дані про скількість національних меншин у повоєнній Польщі. Згідно з цими даними, найчисленнішою меншиною в Польщі є й далі українці, число яких офіційна статистика встановлює на 150,000. За українцями йдуть німці, яких є 65,000, жиди коло 50,000, словаки і цигани по 20000. Українці живуть здебільша у воєвідствах Ольштинському, Вроцлавському, Кошалінському і Люблинському. Не зважаючи на велику кількість українців, статистичний річник за 1955 рік не подає числа українських шкіл, хоч і приводить цифри про шкільництво інших меншин. Так 65 тисяч німців має 133 школи з німецькою мовою навчання, 20 тисяч словаків має 34 школи, і 50 тисяч жидів користується 9 школами. Мають свої школи і ті меншини, що їх менше ніж по 20,000. Так білоруси мають 16 шкіл, литовці 6 шкіл і чехи одну школу. Найбільш упосліджені під оглядом шкільництва українці, а за ними ідуть жиди і цигани.

### ЮВІЛЕЙ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА

У селі Русові на Станиславівщині, де народився видатний український письменник Василь Стефаник, урочисто відзначено 85-ліття з дня його народження. Відбулись урочисті збори, присвячені пам'яті В. Стефаника, на яких доповідь про життєвий і творчий шлях письменника виголосив кандидат філологічних наук В. Омельченко та від Спілки українських письменників промовляв С. Крижанівський. Спогадами про Василя Стефаника поділились його земляки — селяни В. Лазаренко, І. Гнатюк та син письменника Кирило Стефаник. З промовами виступали також письменник Петро Козланюк, П. Усенко, Д. Павличко і керівниця бібліотеки Т. Ахтемійчук.

Після зборів біля будинку-музею Василя Стефаника відбулося відкриття пам'ятника письменникові.

## Відзначено радієву програму для етнічних груп

"Кенедіенс Ол" (Усі Канадійці) — це щотижнева півгодинна радіопрограма, пересилана з радіостанції СФРБ у Торонто. Цю незвичайну програму відзначено найвищою нагородою за радіопересилання у Канаді.

Нагороджена програма передає кожної суботи о год. 7.30 народні пісні різних груп з коментарем Дж. К. Ріда в англійській мові. Кожне радіопересилання включає в собі інтерв'ю з представником даної етнічної групи. Досі, від започаткування тієї програми 18 місяців тому, брали участь понад 20 національностей. Бували теж виступи хорових груп у числі до 85 голосів.

### ПОДЯКА

Комітет, складений з громадян — членів Централі КУК і громадських організацій та установ, повідомляє Українське Громадянство, що під час П'ятого Все-Канадського Конґресу Українців Канади висловлено прилюдне признання за громадську працю одному з громадських діячів — екзекутивному директорові КУК, п. Володимирові Кохановi, передаючи йому при цьому грамоту та подарунок від громадських установ і поодиноких громадських діячів.

Українська суспільність починає розуміти, що такий конкретний вияв довір'я і оцінення праці є великим моральним підкріпленням у важкій і відповідальній громадській праці.

Комітет щиро й сердечно дякує п. Михайлові Огаранкові за ініціятиву в скликанні ширших нарад і його працю для такої високої цілі, а всім громадським установам та громадянам, що включилися до тієї акції та причинилися до самої врочистості, за вияв їх думки, що практикований іншими національностями звичай вшановувати своїх громадських діячів повинен стати обов'язком свідомої своїх завдань української суспільности.

За КОМІТЕТ
**Володимир Коман,**
голова
**Іван Козоріз,**
секретар


**ХОРОНІТЬ себе і свою родину проти хворіб і випадків**

Василь Томин

**Зараз зверніться до Василя Томина**

Наші спеціяльні користи із забезпечення відмови включають:

1) Платимодо $7,500.00 за шпитальну опіку.
2) Платимо всякі інші шпитальні кошти до $600.00.
3) Платимо операції до $375.00.
4) Платимо місячну платню за хворобу або випадок навіть ціле життя в разі повної втрати здоровля в наслідок такої хвороби чи випадку.

Телефонуйте, або пишіть:
WILLIAM TOMYN, Special Representative
MUTUAL BENEFIT HEALTH & ACCIDENT ASSOCIATION
10150 - 102 St. Edmonton, Alta. Phones 46252 & 74455

Alice Hotel, Camrose, Alta.

Donald Hotel, St. Paul, Alta.

Коли переїзджаєте попри міста Кемровз і Ст. Пол, не забудьте зайти до цих готелів, що є найкращі в тих околицях. В них дістанете найкращу обслугу по умірковaній ціні.

ВАСИЛЬ ЯКІМЕЦЬ, власник.



**ПАЧКИ НА УКРАЇНУ**

УВАГА! УВАГА!

Появився вже
ЦІННИК СПЕЦІЯЛЬНИЙ КАНЯҐА КО.
на висилку пачок
**З КАНАДИ В УКРАЇНУ**
можете тепер висилати
ДЕШЕВО СКОРО СПРАВНО
ВАШІ НОВІ І ВЖИВАНІ РЕЧІ
як також
ТОВАРІ З ЦІННИКА, ЯКІ МАЄМО НА СКЛАДІ
ВАШІ РІДНІ НЕ ДОПЛАЧУЮТЬ НІЧОГО
Ґарантуємо доручення кожної пачки.
ДОСТАВА ТРИВАЄ ОКОЛО 3 МІСЯЦІ
Відділи: "Wirtex", 2112 St. Lawrence Blvd., Montrea.
M. Kowal, 655, Barton Ave. S., Hamilton.

CANIAGA

TORONTO, 811 QUEEN W.
Телефон: EM 4-5574


Степан Шах

# "Під омофором Вселенського Архиєрея"

(Продовження)

II.

Був я досі два рази в Римі і за обома разами мав я нагоду бути на авдієнції у Святішого Отця, перший раз в "Anno Santo" (в святім році 1925 р. за Папи Пія XI, що сидів на престолі св. Петра від 1922 р. до 1939 р., а другий раз в цім році, з нагоди ювілею 80-ліття Його Святости Пія XII, хоч у дещо пізнішому реченці — т. зн. в часі Великодних Свят, коли до Риму з'їхалось з цілого світу також безліч прочан — з усяких держав, представники різних народів і рас.

Але завернім ще до першого разу, тобто до 1925 р. Папа Пій XI. проголосив згідно з прийнятою в католицькій Церкві традицію 1925 рік "святим роком". А що проголошення і закінчення "святого року" є сполучене з торжественними церковними богослуженнями, процесіями і відпустом, то церковні провінції цілого католицького світу організували в себе окремі богомільні прощі до Риму, щоб в той спосіб оживити релігійного духа у повоєнному часі.

Рік 1925! Світ був змучений довгою І. світовою війною. Скривавлена і виснажена Европа гоїла свої рани. Наша Батьківщина лежала розбита. У своїх визвольних змаганнях окружною силою переможена, знайшлася під чужою займанщиною. Нестерпно було українському населенню Галичини, Холмщини й Волині гнутись перед державним польським білим орлом. Тяжко було людям достосуватись до нових політично-державних форм та як-так матеріяльно пристроїтись. Переможені, збіднілі, здані на власні сили, без закордонних зв'язків знаходили українці рівновагу духа ще в релігії, у вірі в Божу справедливість. І в тих відносинах висувається у провід нації українська католицька ієрархія, яка, опираючись на заключенний між Польщею і тодішнім Папою римським Пієм XI конкордат, бере в правну оборону не лише греко-католицьку Церкву, але й окружає опікою культурно-суспільне життя перед польським наступом в Галичині.

Рим, отже, став єдиною тоді опорою, куди ще українці могли зі своїми зажаленнями — бодай через церковних ієрархів — звертатись і під всеобнимаючим омофором Вселенського Архиєрея належну поміч знаходити.

З проголошенням Вселенським Архиєреєм у Римі "анно санто" 1925 р. скористали й українські католицькі круги у Львові, як у духовній столиці Галицько-Волинської Области в межах Польської Річи Посполитої. У Львові зав'язався Краєвий Діловий Комітет, що мав зайнятися організацією паломництва до Риму з нагоди "святого року"; на чолі Комітету станув 70-літній, всіма в краю шанований Крилошанин митрополичої Капітули о. Прел. Тит Войнаровський, а секретарем і головним руководителем Комітету став молодий 34-літній священик, о. д-р Іван Бучко, ректор Малої Семинарії ім. св. Йосафата і професор Дух. Семинарії у Львові, що як колишній вихованець Папської колеґії ім. Св. Йосафата в Римі — мав обняти провід цієї першої по війні прощі до столиці св. Петра. Діловий Комітет оголосив в українській пресі відозву, в якій візвав загал зголошуватися до участи в ювілейній прощі до Риму. І здавалося, що українське громадянство масово зголоситься до виїзду, щоб виїхати — бодай раз поза границі Польщі, дихнути волею.

Одначе поклик знайшов лиш слабий відгомін — так у Львові, як і в краю. Причин до цього було більше.

По-перше—трудно було тоді нашим людям за гріш; серед українського населення панувало безробіття, довгі літа люди (головно в останніх роках війни і безпосередньо по війні) прямо голодували, не було грошей на безпосередні з матеріяльним життям сполучені видатки, а польська повоєнна валюта щойно від 1924 р., тобто від уведення за польського міністра скарбу Володислава Грабського польського золотого, стабілізуватися у відношенні 1 ам. доляр— 4.25 зл. пол.; внаслідок того панував загально в краю брак гроша. Тому знайти гріш на покриття коштів їзди залізницею зі Львова через Краків-Відень-Венецію до Риму і назад та на оплату 10-дневного побуту в Римі могли лиш одиниці собі позволити. Друга причина лежала у видачі пашпортів виїзду з Польщі за границю, які видавала за високою оплатою (250 зол.) польська державна поліція, що теж і під політичним оглядом провірювала людей.

Але була ще й третя причина на цього холодного відгуку на на поклик Комітету, а нею була . . . "політична" причина! Українська громада, що стояла цілим фронтом в опозиції проти Польщі, як окупаційної держави на українській національній території бачили в кожному державному мужеві, політикові, навіть в церковнім достойникові свого національного ворога, хто був так чи сяк прихильником Польщі.

І тут треба шукати психічної причини, чому поклик Комітету паломництва до Риму стрінувся з холодом. Не треба, мовляв, до Риму їхати, до того ще й тяжко зароблений гріш у ворожій нам Італії видавати, бо фашистівський "дуче" Б. Муссоліні поставив був 15. III. 1923 р. на Раді Амбасадорів внесок, щоб Галичину остаточно без застережень до Польщі прилучити.

Виїзд зі Львова до Риму був призначений на 15. липня, але учасників було обмаль: У Відні долучились до нас ще дехто з наших еміґрантів. В Римі замешкали ми частинно в пенсіонаті б. представника уряду УНР Євгена Онацького, а частинно в готелі "Альбіон". Про все, що було потрібне, подбав Комітет. Тут відбули ми згідно з приписом і програмою прощу до 4-ох головних (патріярхальних) базилік: Св. Петра, Матері Божої, (Санта Марія Маджоре), св. Івана Лятеранського і св. Павла, сповідь і св. Причастя в церкві св. Сергія і Вакха — центральнім осередку оо. Василіян, де спочивають від 1638 р. мощі першого греко-католицького митрополита київського Рафаїла Корсака, (теперішньої церковці при Папській колеґії ім. св. Йосафата при Passeggiata del Gianicolo 7. тоді ще не було), помолились за душі померлих у катакомбах св. Каліста з часів перших християн, та завдяки о. Бучкові одержали ми дозвіл на збірну групову авдієнцію у Святішого Отця в авдієнційній залі Ватикану. Участь в такій авдієнції є сполучена з усталеними традиційними приписами, до яких учасники мають приноровитися, але я це пропускаю. Зазначу лише, що на авдієнцію до Святішого Отця мужчини мають приходити в чорних візитових убраннях, а жінки в чорних з довгими рукавами сукнях і з чорним шаликом на голові і раменах. Очевидно, можна теж бути і в святочних селянських або національних строях. Ми всі були повбирані по-візитному.

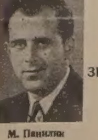
А що в "Святім році" до того ще в часі ферій, кожного дня до Риму з усіх сторін світу паломники приїздили і національними чи реґіональними групами на авдієнцію до Святішого Отця зголошувалися, то нераз з конечности—лучено дві або більше груп рівночасно в авдієнційній залі. Так і до нас прилучено меншу слов'янську групу прочан з Хорватії, які приїхали у своїх національних строях, чим виріжнялися вони поміж іншими паломниками, головно їх жінки своїми кольоровими вишивками в хрестиках та запасках, а в угладь на рукавах, як наші гуцулки.

Впорядчики поучили нас, як нам на авдієнції треба заховуватися, уставили наші обі групи в два півкола і веліли ждати. І нараз отвираються входові двері і серед фіолетного почету з'являється біла постать тоді 68-літнього, сивого, в окулярах круглолицого Святішого Отця Пія XI. якого ми приклоном коліна з мовчазною побожністю привитали, а він нас поблагословив.

(Далі буде)


**УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ**

★ Найкраща обслуга
НАЙНИЖЧА ЦІНА
ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО НАС
З ДОВІР'ЯМ ★


М. Панилик

— управителі —

П. Пасенко

PARK DALE FUNERAL HOME
St. Paul - Phone 320 — Elk Point — Radway

# НЕДІЛЬНИЙ ДЗВІН

## ЦЕРКОВНИЙ КАЛЕНДАР

СТАРИЙ СТИЛЬ — СЕРПЕНЬ — НОВИЙ СТИЛЬ

| | | | Старий стиль | Новий стиль |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 19 | С | Макрини прп. | Проісх. Ч. Хр., 7 бр. Макав. |
| 2 | 20 | Ч | Ілії прор. (на нед.) | Пер. мощ. св. Стефана арх. |
| 3 | 21 | П | Симеона і Івана прп. | Ісаакія і ін. мч. |
| 4 | 22 | С | Марії Магдалини | 7 молодців у Єфезі мч. |
| **5** | **23** | **Н** | **6 по С.** Трофима | **11 по Сош.** Евсигніяісп. |
| 6 | 24 | П | † Бориса і Гліба мч. | **Преображення Господнє** |
| 7 | 25 | В | † Успення св. Анни | Дометія прп. Пасива мч. |
| 8 | 26 | С | Єрмолая і ін. сщм. | Еміліяна ісп. |
| 9 | 27 | Ч | † Пантелеймона вмч. | † Матія ап. |
| 10 | 28 | П | Прохора ап. | Лаврентія мч. |
| 11 | 29 | С | Калініка ап. | Евпла мч. |
| **12** | **30** | **Н** | **7 по Сош.** Сили і ін. ап. | **12 по Сош.** Фотія і Нікити |

### НЕДІЛЯ СЬОМА ПО СОШЕСТВІЮ

**ВІД МАТЕЯ СВ. ЕВАНГЕЛІЄ (ЗАЧ. 33).**

У той час, коли Ісус звідти відходив, ішли за ним два сліпці, що кричали і говорили: Помилуй нас, сину Давидів. А як прийшов у дім, приступили до нього сліпці і сказав їм Ісус: Чи вірите, що я можу вам це зробити? Кажуть йому: Так, Господи. Тоді діткнувся їх очей, кажучи: Нехай вам буде по вашій вірі. І отворились їм очі. І заборонив їм Ісус, кажучи: Глядіть, щоб ніхто не довідався. А вони, вийшовши, розголосили про нього по тій цілій землі. Коли ж вони відходили, це привели до нього чоловіка німого, біснуватого. І як вигнав біса, то німий заговорив. І дивувався нарід, кажучи: Ніколи не було чогось такого в Ізраїлі. А фарисеї говорили: Силою диявольського князя виганяє бісів. І переходив Ісус усі міста та села, навчаючи по їх божницях і проповідуючи Евангеліє царства й уздоровляючи кожну недугу і кожну неміч.

# ОБРЯД ХРИЩЕННЯ

Саме уділення св. Тайни Хрищення є ясне і коротке. Ісус Христос сказав до апостолів: "Ідіть у світ і навчайте всі народи і христіть їх **"во Ім'я Отця і Сина, і Святаго Духа"**. Щоб, однак, усвідомити хрищеника у важливості св. Тайни, щоб замаркувати йому хвилину хрищення на ціле його життя, щоб він знав, що з ним сталося, коли його христили, щоб він розумів, які права і обов'язки він прийняв, св. Церква окружила св. Тайну Хрищення (як також і всі інші св. Тайни) різними молитвами, обрядами і символами. Правдива Христова Церква — одна, як один є Христос, але в Церкві є різні обряди, тому й молитви, спосіб уділювання св. Тайн і символи є різні. Сама суть при уділюванні св. Тайн є завжди та, яку приписав Ісус Христос.

Ми приглянемося молитвам, обрядам і символам, що є при Хрищенні у нашому українському обряді. Вони поміщені в книжці, що називається Требник. Надруковано цю книжку в Римі 1946-го року за благословенням святого римського Престола. Від часу видання тієї книжки ми повинні держатися всіх обрядів, приписів і молитов, що в ній поміщені. Щоб священик міг вповні сповнити всі приписи, мусить мати співпрацю вірних, які повинні також знати всі приписи, як повинно відбуватися Хрищення.

Требник приписує слузі св. Церкви, щоб він інтересувався народженим дитятком і його матір'ю вже з першого дня народження. В "перший день, коли мати привела на світ дитя" Церква каже помолитися над матір'ю, що ослаблена, сповнивши один з найбільших своїх материнських обов'язків. Священик молиться за здоров'я породільниці і її дитяти: віддає їх в опіку Божу "віднині аж до кінця життя". В другій молитві згадує священик часи дитинства Ісуса Христа і ще раз віддає в опіку Спасителеві і родільницю, і її дитятко, прохаючи прощення гріхів породільниці та захорони її перед диявольськими напастями, а для новонародженого просить охорони перед лукавими духами. Дальше в молитві просить про "скорое востаніє", про здоров'я тіла і душі та про опіку ангелів над породільницею. Для дитини просить, щоб Господь дозволив їй поклонитися святій Церкві, в якій особливішим способом прославляється Боже Ім'я. В третій молитві молиться священик ще раз про породільницю і про всіх тих, що послужили їй у час родження, зокрема про т. зв. повитуху. Молиться також про всіх, що живуть в домі родільниці, де прийшов на світ новий член неба.

Тому що св. Церква існує на те, щоб прославляти передусім Боже ім'я, а також на те, щоб дбати про кожну людську душу, відкуплену Кров'ю Христа, Вона від першої хвилини земного існування людини, окружає її своєю опікою, яку буде продовжувати аж до земної смерти людини. Як рідна мати спішить з кормом тілесним для новонародженого, так св. Церква піклується душею дитини. І так, як ми любимо нашу природну матір, так повинні ми любити і св. Церкву, яка по-материнському піклується нашими душевними справами!

Нав'язуючи до старозавітного припису, що казав восьмого дня після народження, надавати дитині ім'я, св. Церква приписує, щоб повитуха принесла дитя восьмого дня до Церкви "во еже назнаменати отроча". Повитуха повинна стати з дитям перед входовими церковими дверми. До неї виходить священик і починає "Обичное", тобто молитви: "Благословен Бог наш", "Царю небесний", "Пресвятая Тройце" і "Отче наш". Після цього приходить Тропар дня або Святого, що в його честь посвячений храм. З черги священик знаменує знаком св. хреста чоло, уста і груди хрищеника і говорить молитву, в якій просить, щоб ясність Божа відбилася на душі дитини (і тут говорить перший раз ім'я, що його хрищеник буде носити ціле життя), просить, щоб серце і думка хрищеника наповнилися пізнанням св. хреста, бо лише тоді хрищеник буде втікати від світової марноти, від спокус диявола і сповнятиме Божі заповіді, коли зрозуміє значення хреста. Продовжуючи молитву, просить священик, щоб Боже Ім'я було все на пам'яті хрищеника, щоб він жив по закону Божому і заслужив небесне блаженство. Після молитви священик бере на свої руки дитя, стає з ним перед церковними дверми або перед іконою Богородиці і, роблячи хрищеником знак св. хреста, говорить молитву, згадуючи про те, що сонце правди Ісус Христос народився з Богородиці Діви і що праведний Симеон мав щастя взяти на свої руки Того, що визволив з пекла наші душі і дарував нам воскресення. Найменування хрищеника кінчається молитвою, що має назву "Отпуст", тобто відпущення людей додому після скінчення церковної відправи.

Восьмого дня від народження (можна і скорше, а найпізніше до двох тижнів) повинно відбутися хрищення дитини.

**о. М. Д.**

**Посилаю ———— на передплату "Українських Вістей"**

**UKRAINIAN NEWS, 10967-97 Street, EDMONTON, ALTA.**

Ім'я і прізвище ........................................

Адреса: ........................................

........................................

(Подати в англійській мові)

# Християни в Ізраїлі

На території створеної у 1948-му році жидівської держави Ізраїль жило, **крім жидів**, дуже велике число нежидів, особливо арабів, що майже всі в наслідок воєнних діянь у часі жидівсько-арабської війни втекли або були насильно виселені до сусідніх арабських держав, особливо на територію Йорданії. Під цю пору в жидівській державі живе вже лиш невеличка арабська меншина.

Крім арабів, які там у своїй більшості визнають релігію Магомета, живе на території Ізраїля кількадесять тисяч християн різних національностей. Інформаційна Служба ізраїльського уряду видала недавно справоздання про кількість населення в державі за віроісповідним принципом. На основі цього справоздання — на загальне число населення Ізраїля, що виносить один мільйон сімсот тисяч душ, є 40 тисяч християн, що належать до 16 різних Церков чи релігійних сект.

Більш ніж половину всіх християн Ізраїля становлять католики, з-поміж яких 15 тисяч належать до східнього, а 6 тисяч до латинського обряду. На чолі католицьких греків стоїть архиепископ Гайфи, Назарету й Галилеї, ВПреосв. Юрій Гакім, а на чолі римо-католиків Апост. Вікарій Північного й Південного Ізраїля, Єп. Антоній Верґані і о. Тер Кін.

Другу щодо числа групу християн становлять православні греки в числі ок. 14 тисяч. Дальше йдуть визнавці інших східніх Церков — 2 тисячі маронітів, тисяча вірменів, 700 коптів і ок. 40 етіопців.

Протестантів в Ізраїлі небагато, всього коло 2 тисячі, половину яких становлять визнавці арабської англіканської Церкви, а решта це пресвитеріяни, лютерани, баптисти, квакри та інші секти американського походження.

## БЛАГОСЛОВЕННЯ ДРУКАРНІ "ГОЛОСУ СПАСИТЕЛЯ"

Дня 7. липня 1956 р. в часі відпусту Кир Максим Германюк поблагословив новозбудовану друкарню "Голосу Спасителя" в Йорктоні.

Друкарня "Голосу Спасителя" почалася в 1922 р. у маленькому дерев'яному будинку біля величного монастиря. Тут у квітні 1923 р. появилося перше число "Голосу Спасителя", що сьогодні має 6,000 читачів, розсіяних по всіх краïнах світу, де проживають українці.

В 1954 р. теперішній адміністратор, о. Ст. Шавель приступив до будови величної друкарні, яка імпонує туристам своїм зовнішнім виглядом і внутрішнім урядженням.

Друкарня "Голосу Спасителя" друкує місячник "Голос Спасителя" та богословський квартальник "Логос", що його започаткував колишній протоігумен йорктонської віцепровінції й теперішній манітобський епископ, Кир Максим Германюк.

Вітаючи ОО. Редемптористів сердечно з посвяченням нового приміщення їхньої друкарні, бажаємо їм якнайкращих успіхів на будуче.

## Протестантська пропаґанда і правдиві факти

Перед двома роками англійські протестанти різних деномінацій захоплювались виступами американського проповідника Билли Греєм та висловлювали здогади, що від його проповідей почнеться поворот до Бога, якщо не цілого, то бодай частини англійського народу. Бо й справді, після вдалої й дорогої підготовчої кампанії сотні тисяч протестантів спішили, щоб послухати того ентузіястичного проповідника, а після його проповідей багато людей зголошували публично на очах маси свій поворот до церкви (розуміється протест.), обіцяли бути добрими християнами й т. п. Говорилося про цілі сотки й тисячі "навернених".

Билли Греєм поїхав, а протестантські пастори почали робити підсумки овочів його проповідування. Виявилось, що підчас найбільшого зібрання в Лондоні зголосилась заледве 336 "конвертитів". З того 226 вже ходили колись до церкви, а тільки були літеплими протестантами, решта ж 110 конвертирів припадала на 20 лондонських парохій, т. зв. 5-6 душ на пастора. Це ще достаточне число, що могло б їх радувати. Однак, що сталось по 2 й пів роках? — "сьогодні тих 20 протестантських пасторів в Лондоні були б задоволені, якщо б вони могли бачити в церкві бодай 30 з тих 110 конвертирів" — пише Санди Графік, з якого беремо ці відомості. І часопис ставить питання: "Чи варта людська душа 1000 фунтів?" беручи до уваги, що на впорядження згаданого віча протестанти видали 148 тисяч фунтів. **(л-н)**

### ДО УВАГИ МЕШКАНЦІВ ІННІСФРІ Й ОКОЛИЦІ

В неділю 19. серпня 1956 в день Преображення Господнього в церкві Різдва Пресв. Богородиці Преосвящ. Кир Ніль відправить Архиерейську Службу Божу, на яку маємо честь запросити всіх побожних християн нашої околиці.

За Церковний Комітет:
**о. Є. Федуник,** парох
**С. Заплацінський,** голова

### ПРЕДСТАВНИЦТВА АПОСТОЛЬСЬКОЇ СТОЛИЦІ

Для більшої ясности про існування політичних представників Апостольської Столиці при урядах різних держав і навпаки, треба мати на увазі, що Ватикан — це самостійна держава - місто (Stato Citta del Vaticano), хоч і найменша у світі (вона навіть не має 1 км. кв. території і ледве кільканадцять тисяч мешканців - громадян.

Головою тої держави є сам Папа, а рядить нею окремий Губернатор. І саме в характері представників тої політичної Ватиканської держави виступають у першу усі папські дипломатичні представники. Розуміється, що часто ці представники, як духовні особи, крім дипломатичної, мають теж духовну місію-завдання.

### ДО УВАГИ МЕШКАНЦЯМ ГАЛИЧА, АЛБЕРТА

В неділю 12. серпня відбудуться в церкві св. Івана Хрестителя Архиерейські Відвідини, на які запрошуємо всіх вірних Галича й околиці.

**Парафіяльний Комітет**

### УКРАЇНСЬКИЙ ШПИТАЛЬ У ПРУДЕНТОПОЛІ

Український шпиталь у Прудентополі, Бразилія що його ведуть наші монахині, виробив собі своєю солідною опікою над хворими таку гарну опінію, що до нього щораз більше звертаються хворі, щоб лікуватися в ньому, хоч у місті є два шпиталі З цієї причини вже замало місця в Українському шпиталі для хворих. Тому наші Сестри приступили до будови нового шпитального будинку.

### ВІДНОВА ВЕЛЕГРАДСЬКИХ УНІЙНИХ З'ЇЗДІВ

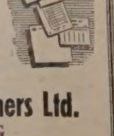
Впр. о. А. Л. Ондрак, ігумен Венедиктинського манастиря в Лісле, Ілл., подав до відома, що в тому манастирі відбудеться унійний з'їзд у днях 28. - 30. вересня ц. р. Той з'їзд буде продовженням таких з'їздів започаткованих колись чеським архиепископом А. К. Стояном, які відбувалися в Велиґраді на Моравії

**ЗА НАЙКРАЩИМИ ДРУКАРСЬКИМИ РОБОТАМИ**

— ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО —

**"Українських Вістей"**

Друкуємо —
- ВЕСІЛЬНІ ЗАПРОШЕННЯ
- БАЗАРОВІ ТА ІНШІ ТИКЕТИ
- АФІШІ
- ЛЕТТЕРГЕДС, КОВЕРТИ і т. п.



**Ukrainian News Publishers Ltd.**
**JOB PRINTING**
*10967-97 St. — Phone 25708 — Edmonton, Alta.*

Преосв. Кир Максим Германюк в асисті Вч. о. Й.Форнальчука та Вч. о. Й. Кормили довершує акту благословення новозбудованого модерного будинку ("кадечу") в Українському Парку 1-го липня 1956 р. Цей будинок є власністю української католицької парафії св. Духа у Бруклинс, Ман.

# БОГОСЛУЖЕННЯ

СЕРПЕНЬ

## АЛБЕРТА

**о. Д. Базюк**
**Box 215, Holden, Alta. (Ph. 104)**
12.—Голден-фарми
15. Усп. Пр. Б. (празник)—Дейзленд
19.—Коперник
26.—Голден-місто
28. Усп. Пр. Богор.—Голден-фарми

**оо. Василіяни**
**Box G, Mundare, Alta.**
12.—Ворвик, Краків (у Ворвик катехизація і навчання рідної мови від. 13. до 18. серпня; у Кракові, від 29. липня до 4. серпня)
15.—Борщів
19.—Спас (храмовий празник). Катехизація від 13. до 18. серпня; Гіярд, Усп. Б. М. (храмовий празник). У Гіярд Усп. Б. М. Катехизація і навчання рідної мови від 29. липня до 4. серпня.
26.—Чипмен, Борщів, Гіярд, св. Ів. Хрест.
У Чипмен катехизація і рідна мова від 5. до 18. серпня

**о. Б. Ганушевський**
**Box 105, Two Hills, Alta. (Ph. 345)**
12.—Гарі Гил
15. Усп. Пресв. Богор.—Новий Київ
19. Преобр. ГНІХ ст. ст.—Ту Гилс
26.—Новий Київ
28. Усп. Пр. Богор.—Плейн Лейк

**о. Т. Гурко**
**Myrnam, Alta. (Ph. 81)**
12.—Мирнам
15. Усп. Пресв. Богор. — Мирнам (празник)
19.—Мирнам
26.—Моркемб
28. Усп. Пр. Богор.—Бовелон (ст. ст.)
В неділю 12. серпня буде спільне св. Причастя всіх дітей у Мирнам, а потім спільна фотографія і перекуска

**о. М. Ґураль**
**Box 48, Glendon, Alta.**
12.—Айрон Ривер
19.—Ґлендон
26.—Ст. Павл
28. Усп. Пр. Д.—Ґлендон (храм—год 9. рано Литія. По відправі спільний обід)

**о. Є. Дмитрук**
**Box 201, Lamont, Alta.**
12.—Восток св. Михаїла
19. Преобр. Госп. с. ст.—Делф

**о. В. Жолкевич**
**Box 8, Radway, Alta. (Ph. 4)**
12.—Восетна (год. 9.30 Утр. і Сл. Б.)
19.—Смоки Лейк св. Онуфрія (год.
26.—Елдорена (год. 9.30 Веч. і С. Б.)
28.—Редвей (год. 9.30 Веч. я С. Б. храм)

**о. П. Іванець**
**9717 Jasper Ave., Edmonton, Alta. (Room 214, Ph. 45459)**
12.—Торгилд год. 10
19. Преобр. Госп. — Дарлинг год. 9.30
26.—Егримонт год. 10
28. Усп. Пресв. Богор.—Торгилд год. 9.30
20. серпня на Дарлинг катехизація дітей і рідна школа

**о. Б.Лозинський**
**Box 160, Redwater, Alta. (Ph. 279)**
12.—Редвотер-місто (храмовий празник, 8.30 Веч., 9.30 Утр., 10.30 Сл. Б.: водосвяття. По Сл. Б. спільний обід і пікнік)
19. Преобр. Госп — Вох, 8.30 Веч., 9.30 Утр., 10.30 Сл. Б. По Сл. Б. свячення овочів і зілля)
26.—Федора (9.30 Утр., 10.30 С. Б.)

**о. Е. Мельничук**
**High Prairie, Alta.**
12.—Ріно (10.30)
19.—Гарт Ривер (10.30)
26.—Гочкіс (10.30)
28. Усп. Пр. Богор.—Норт Стар (год. 10. рано)

**о. М. Павлюк**
**Prosperity, Alta.**
12.—Бойл
18.—Фрейнс
26.—Крейгенд
28. Усп. Пр. Богор.—Просперіті

**о. П. Петришин**
**Box 391, Athabaska, Alta. (Ph. 210)**
12.—Галич (Архиерейські відвідини)
26.—Россінгтон

**о. В. Слабий**
**Box 26, Vilna, Alta. (Ph. 39)**
12.—Стрий
19.—Сокаль (храм церкви Преобр. Госп.)
26.—Спедден
28. Усп. Пр. Богор.—Беляіс

**о. К. Стангрет**
**Carvel, Alta.**
18.—Чергил ( 9 год.); Карвел (11.15 год.)

**о. Р. Стародуб**
**Box 1814, Vermilion, Alta.**
12.—Менаїл (10.30)
19.—Лойдмінстер (10.30)
26.—Фіделіті (10.30)
28.—Вермілійон (10.30)

**о. Я. Федуник**
**Box 572, Innisfree, Alta. (Ph. 41)**
12.—Ренфурлі (храм)
19. Преобр. ГНІХ.—Іннісфрі 11-ий р.
26.—Іннісфрі 10-ий р. (закінчення катехизації)
28. Усп. Пр. Богор.—Іннісфрі 10-ий р.
**Катехизація** 6. 8. до 11. 8. Левой 20. 8. до 26. 8. Іннісфрі, 10-ий р.

**о. І. Черкавський**
**Box 4, Derwent, Alta.**
12.—Елк Пойнт
19. Преобр. ГНІХ—Дервент Вознесення (9.30 Литія)
26.—Нортерн Веллій
28. Усп. МБ—Енгел Лейк (празник
**Катехизація і Рідна Школа:**
Дервент-місто 16. - 28. липня; Елк Пойнт: 30. липня до 12. серпня; Нортерн Веллій: 13. до 26. серпня.
Елк Пойнт: 30. липня до 12. серпня; Нортерн Веллій: 13. до 26. серпня.

**о. В. Чопей**
**10919 - 96 St., Edmonton (Ph. 44843)**
12.—Ліщор
19.—Ярослав
26.—Скаро
28. Успення Пр. Богор.—Стар (27. і 28. серпня відпуст і храм)

## МАНІТОБА

**о. І. Легкий**
**Box 145, Rossburn, Man.**
12.—Ольга
19.—Розбурн-фарми
26.—Могили
28.—Розбурн-місто

**о. Й. Малицький**
**Box 258, Arburg, Man.**
12.—Арборг
19. Преображення — Ярослав
26.—Окно
28. Усп. Пр. Богор.—Скайлейк

**о. Г. Овчарик**
**Box 2, Sifton, Man.**
**(Ph. 820 - R2 Dauphin Exchange)**
12.—Сифтон
19.—Сифтон
26.—Зоря
28. Успення—Фишінф Ривер

**о. В. Олач**
**Box 28, Elphinstone, Man.**
12.—Город
19. Преобр. Госп.—Елфінстон
26.—Мензі
28. Усп. Пресв. Богор.—Січ

**о. О. Пільків**
**Camp Morton, Man.**
**(Ph. Gimli 313 R6)**
12.—Арнес (8 год. Сл Бо., Сповідь і св. Причастіє дітей); Мелеб (10 год. Сл. Б.)
19.—Фрейзервуд (10 год. Сл. Бо.)
26.—Ґімлі (10 год. Сл. Б.); Мелеб (7 год. веч. Сл. Б.)
27.—Мелеб (7 год. веч. Всеночне)
28.—Мелеб (9.30 р. Архиерейська Сл. Б.); Арнес (7. год. веч. Сл. Божа)
Навчання дітей катехизму буде відбуватися: **Арнес:** від 6. до 11. серпня; **Ривертон:** від 13. до 18. серпня.

**о. П. Романишин**
**Box 82, Oakburn, Man. (Ph. 294)**
12.—Шол Лейк
19.—Овкбурн
26.—Солсґірт

## САСКАЧЕВАН

**о. Б. Бачинський**
**922 : 108 St., North Battleford, Sask. (Ph. 2731)**
12.—Норт Бетлефорд
18.—Витків
26.—Норт Бетлефорд
28. Усп. Пр. Діви—Марлин

**о. М. Будз**
**Box 208, Vonda, Sask. (Ph. 47)**
12.Прудгом (9 год.)
19. Преобр Госп.—Вонда (9 год. Всен., 10 год. Сл. Б.)
26.—Петерсон (9 - 10 год.)
28. Усп. Пр. Богор.—Борщів (9 год. Всен., 10 год Сл. Б.)

**о. С. Гарванко**
**Box 117, Buchanan Sask. (Ph. 72)**
12.—Бюкенен (закінч. катехизації)
19. Преобр. ГНІХ—Коваліівка (храм-празник)
26.—Тедмор
28. Усп. Пр. Богор.—Василіівці

**о. І. Забава**
**Box 388, Wadena Sask.**
12.—Фосстон (рано); Вадіна 8. веч.
19. Преобр. ГНІХ—Бобулинці (храм празник і Архиерейська візитація)
26.—Понас Лейк
28. Усп. М.Б.—Нора

**о. М. Курило**
**Hudson Bay Junction, Sask.**
12.—Вікс
19.—Поркіпайн Плейн
26.—Годсон Бей
28.—Ервуд

**о. Р. Лужний**
**Box 83, Biggar, Sask.**
12.—Кендо
19.—Мейджор
26.—Біггар

**о. В. Обаряник**
**1731 Toronto St., Regina, Sask.**
12.—Бейнфейт
15.—Гленворт (храм)
19.—Свифт Корент
26.—Вейборн

**о. М. Пилипчук**
**621 - 5 Ave. S., Moose Jaw, Sask. (Ph. 9456)**
1-ша і 3-тя неділя в місяці завжди Мус-Джа, 2-га неділя кожного місяця Трібюн, Саск., 4-та неділя кожного місяця у Тондер Крік, Саск. На випадок 5-тьох неділь у місяці богослуження у 5-ту неділю все в Мус-Джа. Всі свята на будні завжди богослуження в Мус-Джа.

**о. В. Савчук**
**Box 1375, Melfort, Sask. (Ph. 3182)**
12.—Мелфорт (Архиерейська Служба Божа год. 10.)
19.—Ґронлід (год. 9.30)
26.—Резорс (год. 10.30
28.—Ніпавін (год. 10.)

**о. М. Сидорак**
**Box 312, Wakaw, Sask. (Ph. 166)**
12.—Смагс (пікнік)
19.—Ланівці
26.—Ст. Джулієн
28. Успення Пр. Богор.—Сокаль

**о. В. Фляк**
**Box 37, Norquay, Sask. (Ph. 65)**
12.—Гаєс
19.—Сван Плейн
26.—Норквей-місто
28.— Усп. М .Б. (празник)—Антонівка

**о. А. Хоружий**
**Box 73, Krydor, Sask. (Ph. 40)**
12.—Орлів
19.—Кридор
26.—Угринів
28. Усп. Пр. Богор.—Орлів

**о. М. Чорній**
**Box 23, Rama, Sask.**
12.Інвермей
19. Преобр. ГНІХ—Кирокі
26.—Тязін
28. Усп. Пр. Богор.—Доброводи

**о. А. Щеснюк**
**Box 207, Hafford, Sask. (Ph. 37)**
12.—Алтикейн
19.—Албертави (Канонічна візитація Арх. Сл. Бо. 10 год.)
26.—Празник Успення Пресв. Богородиці — Величко

## БРІТАНСЬКА КОЛЮМБІЯ

**о. Д. Гнат**
**1209 Hall Mines Rd., Nelson, B. C. (Ph. 79x)**
12.—Трейл (год. 11.30)
15. Усп. Пр. Богор.—Нелсон (год. 9)
19.—Нелсон (год 10.)
26.—Крестон (год. 11.)

**о. М. Шевчук**
**Box 1164, Cranbrook, B. C.**
12.—Ферні (10.30 — в школі)
19.—Колмен, Алта. (10.30)
26.—Кренбрук (10.30)

# УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Український Католицький Тижневик
Видає Спілка Українські Вісті
під адресою:
Ukrainian News Publishers Limited
10967-97 Street, Edmonton, Alberta
Телефон 25708
Річна передплата в Канаді ..... $3.50
Поза Канадою ..... $4.00
Зміна адреси: 10 центів

(Member Canadian Weekly Newspaper Association)
Published every Monday by
Ukrainian News Publishers Limited
10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta, Canada
Phone 25708
Yearly subscription in Canada $3.50
Outside Canada ..... $4.00

Редакція за оголошення не відповідає


## Просто й коротко: Канада

Джан Діфенбейкер, депутат консервативної партії, висловив незадоволення, що в напису, почепленому на новому будинкові Статистичного Бюра в Оттаві, пропущено слово "домініьйон". Це слово — докоряв далі згаданий депутат—вистравлено теж із державної печатки Канади. Державний секретар Рош Пінар заявив на це в парляменті, що обидві назви "Доміньйон Канада" і "Канада" слід уважати правильними і офіційними. Таке вияснення ледве чи задовольнило всіх депутатів, а в деяких канадійських газетах появилися навіть різкі протести. "Торонто Стар", наприклад, написала: "Це крайня нісенітниця, щоб країна мала дві офіційні назви. Справу цю треба довести до ладу, і то негайно".

Нічого тут, думається нам, приводити до ладу. Коли делегати Канади, Нью-Бронсвику і Нової Шотляндії обміркували в Лондоні в грудні 1866-го року подробиці "Акта Брітанської Північної Америки", який ліг в основу канадійської конституції, важко було придумати відповідну назву для нової федерації. Сер Джан Мекдоналд, провідник канадійської делегації, пропонував назву "Королівство Канада", але брітанський міністер закордонних справ лорд Дербі побоювався, що слово "королівство" прикро вражатиме республіканського південного сусіда Канади. Друга пропонована назва "колонія" була рішуче відкинута канадійською делеґацією. Пізньої ночі після тієї невдалої дебати сер Ленард Тиллі читав, за своєю звичкою, Біблію і в англійському перекладі 72. псалма натрапив на слова: "І матиме володіння ("доміньйон") від моря до моря". Другого дня вранці назва нової федерації "доміньйон" була прийнята всіма делегатами. Насправді слово "доміньйон" було ще й до сера Ленарда Тиллі не тільки в Біблії, але і в житті Північної Америки. Тому годі вирішити, чи вікопомне біблійне читання сера Ленарда—історичний факт чи пізніша вигадка. Це, зрештою, не має жодного практичного значення.

Важливе для теперішньої дискусії ось що. "Акт Брітанської Північної Америки", що створив і дав назву державі, в якій живемо, ніде не вживає назви "Доміньйон Канада". Стаття третя згаданого історичного документу каже: "Провінції: Канада, Нова Шотляндія і Нью-Бронсвик мають зформувати і бути одним Доміньйоном під назвою: Канада". Нерозбірливе писання з великої літери, часте в тогочасних парляментських документах, призвело декого до фальшивого пересвідчення, що слово "доміньйон" є частиною офіційної назви. Статтю третю "Акта" слід читати, власне, так: "один доміньйон під назвою: Канада". Офіційна назва Канади, значить, не вимагає ніяких вирішень; вона вирішена давно.

Занепад слова "доміньйон" не повинен нікого турбувати. Вільну "Брітанську спілку націй" держить укупі під цю пору не зброя, не умовляння, не культивування застарілих форм, але найпевніша сила: власний інтерес поодиноких її членів. Тому ні громадяни Канади, ні решта світу не повинні бути в сумніві щодо офіційної назви цієї країни. Канада — така її проста і коротка назва.

## ДВА ЛИСТИ УКРАЇНСЬКИХ В'ЯЗНІВ

Два відкриті листи, писані фіолетним чорнилом на шматках полотна, що могли бути надерті з підшивки, передали українські політичні в'язні совєтських концентраційних таборів до вільного світу, один до Об'єднаних Націй, а другий до української еміґрації, запитуючи вільний світ, чи він знає про всі безчисленні злочини народовбивства, поповнювані безперервно і до сьогодні совєтською владою над українськими та іншими поневоленими народами, та висловлюючи свої великі надії на українську еміґрацію і її акцію в користь України.

Листи ці датовані у вересні і жовтні 1955-го року, одержало своїм підпільним зв'язком Закордонне Представництво Української Головної Визвольної Ради (УГВР), яке і поробило всі потрібні заходи, щоб текст тих листів подати до прилюдного відома. В цій справі відбулись минулої п'ятниці в Нью-Йорку інформативні збори, скликані Головною Делеґатурою ЗП УГВР у ЗДА, на яких голова цієї Делеґатури, д-р Мирослав Прокоп, як і секретар закордонних справ УГВР п. Микола Лебедь, інформували приблизно пів сотні зібраних представників всіх українських політичних напрямків та громадських установ про ці листи, їх зміст, як і про загальну ситуацію під большевицькою диктатурою, зокрема в каторжних таборах. Згідно з цими інформаціями, передані підпільним зв'язком листи українських політв'язнів совєтських таборів доведено до відома Об'єднаних Націй та пороблено всі заходи в цій країні, при допомозі і співпраці Українського Конгресового Комітету, щоб зміст цих листів був доведений до відома теж і всього вільного світу. Український Конґресовий Комітет скликав у цій справі минулого понеділка, 23-го липня, окрему пресову конференцію, на якій зчерги мали бути обговорені заторкнені в листах проблеми. Відповідні заходи для доведення текстів листів до відома світу пороблено рівночасно в багатьох інших країнах. Загальне заінтересування тією справою серед американської публіки видно хоч би з того, що повний текст цих листів з фотостатичними відбитками ориґіналів та відповідними коментарями опублікований в журналі "Нешннел Рівю" у виданні на 1-го серпня 1956 р.

Звернення до ОН виявляє давню і теперішню народовбивчу політику большевицької Росії супроти України та інших поневолених народів і ставить низку резолюцій-домагань до "цивілізованого світу".

Лист жінок - політв'язнів з'ясовує українській еміґрації ситуацію в совєтських концтаборах і закликає нас усіх, еміґрантів, докласти всіх зусиль, щоб їх доля стала відома цілому світові.

## Спроба втечі Максима Рильського

Віденський часопис "Ноер Кур'єр" повідомляє на основі звідомлень очевидців, що під час побуту совєтських "туристів" у Зальцбурґу український поет Максим Рильський намагався втекти. Ціла подія мала відбутися так: перед початком оглядин міста совєти відкрили нагло відсутність Рильського. Це відкриття занепокоїло цілу групу, бо ж Рильський є членом верховного совєту СССР і його втеча викликала б світовий скандал. Совєти повернули найперше до готелю "Мірабель", де вони були затрималися. Один з них пішов до середини і знайшов Рильського в його кімнаті. По яких 20 мінутах він повернувся разом з Рильським до автобуса, яким совєтські гості поїхали на прийняття до посадника міста. Безпосередньо по прийняттю один з членів совєтської делеґації получився телефонічно з Москвою. Цей, правдоподібно енкаведист, розмовляв з Москвою понад чверть години.

Від хвилини спроби зникнення большевики не спускали очей з Рильського. Пополудні під час від'їзду автобуса Рильський хотів всісти до нього, але совєтський посол у Відні Смірнов, який був з прогульковцями, особисто попросив його, щоб він сів до його авта, а сам пересівся до автобуса і довго розмовляв з тим членом делеґації, який телефонував до Москви.

Президія при відкритті Всеканадійського З'їзду Українців Католиків 3 - 4 липня 1956 р. у Вінніпеґу. Сидять зліва направо: д-р Базилевич з Торонто, секретар, А. Яремович, голова БУК Манітоби, інсп. П. Воробець, голова Централі зі Саскатуну, пані К. Кравс, голова ЛУКЖ Канади з Оттави, І. Козоріз предсідник З'їзду, голова Централі з Вінніпеґу, І. Боцюрків, голова БУК з Едмонтону, д-р І. Кучерепа, голова Централі з Торонто та о. С. Іжик — діловий секретар з Вінніпеґу.

## „Опіка" над українцями в Польщ

Уже восени 1955 р. під наглядом органів польської комуністичної влади і УБП (польське МВД) відбулося двоє зібрань українців у Воцрлаві, і тоді заподався початок "українського громадського життя в Польщі. Опісля про дальші заходи в цій справі не було жодних чуток. Щойно в половині червня варшавське радіо подало, що 16 і 17 червня має відбутися в Варшаві з'їзд "представників української меншости в Польщі", зговом — інформацію про цей з'їзд, а комуністичний орган Польщі "Трибуна люду" від 16. червня вмістив обширну статтю в цій справі п. з. "Справа, що вимагає розвязки".

Насамперед — кілька даних про українців у Польщі. Наших людей може ще бути в Польщі близько пів мільйона.

Частина українців опинилася в наслідок воєнних дій. Основна частина — це виселенці з українських етнографічних земель під Польщею (Підляшшя, Холмщина, Посяння і Лемківщина), що мешкають головним чином на понімецьких землях, "у воєвідствах Ольштинськім, Кошалінськім, Ґданськім, Щепінськім, Вроцлавськім, Зельоноґурськім", в яких за "Трибуною люду", є по кількадесят тисяч українців. Їх було виселено в 1947 р. з рідних місцевостей, щоб у цей спосіб позбавити життєво бази УПА і українське визвольне підпілля. По суті це виселення нічим не відрізнялося від подібних ґеноцидних актів совєтського уряду супроти малих народів СССР— чеченців, інгушів, кабардинців, калмиків, кримських татар і німців Поволжя, — як щодо розмірів, так і щодо стосованих метод. Після виселення українці далі були під сильною поліційною контролею, адміністративним тиском і переслідуванням.

До цієї справи тепер признається "Трибуна люду". Ось кілька її стверджень: "Доля цього розпорошеного населення лишилася в руках місцевої влади, що в деяких воєвідствах (Ольшинському, Ґданському, Щецінському і Ряшівському) розвязала справу української меншости дуже просто. Оголосила, що цю меншину проковтнула польська більшість, значить, вона засимілювалась і перестала існувати . . . В інших воєвідствах українців так скоро не засимілювали, але цієї проблеми також належно не розвязано. І то під кожним оглядом—господарським, політичним і культурним".

"В господарській ділянці про це говорять хоч би такі факти: На 10,462 українських господарств в Ольштинськім воєвідстві ще тепер понад 3 тисячі господарств вимагає капітального ремонту, а 850 взагалі не надається до користування. Крім цього, є села, де до сьогодні по кілька родин живе в одному будинку. Досить часто зустрічаються випадки, що великі селянські родини (6-10 осіб) мешкають в одній кімнаті. Місцева влада не приділила фондів і будівельних матеріялів на ремонти або побудову нових мешкань, в наслідок чого українське населення в багатьох випадках не мало відповідних умов для ведення господарства . . ."

"Під культурним оглядом стан справ був алярмуючий. Сам факт, що ще донедавна не було на території Польщі ні однієї української школи, ні однієї години навчання української мови, ні одного гуртка художньої самодіяльности, не говорячи вже про якесь товариство чи видання, — дає про це дуже виразне уявлення".

Недоліком політичного характеру "Трибуна люду" називає відсунення українців від участи в "радах народових", що зрештою не мають жодного значення, як і різні совєтські "ради" (совети) в Україні. Чому раптом польський комуністичний уряд взявся організувати українців, вказує таке міркування "Трибуни люду": "В наслідок цього поважна частина української людности не признавалася до своєї національностиі приховувала її, щоб не наражатися на шантаж ("шикани") і дискримінацію місцевих кациків. В таких умовах розвивалася, з одного боку, фактична дискримінація української людности, а, з другого, підсичувалися серед українсців націоналістичні настрої".

За офіційними даними це і є та головна причина, що викликала потребу зайнятися українською меншиною в Польщі. На з'їзді обдискутовано статут і плян праці новоутвореного товариства, що має носити назву **"Українське суспільно-культурне товариство"**. Головою його має бути **Макух**. Рівночасно вийшла українська газета в Польщі "Наше Слово", перше число якої присвячене з'їздові.

На жаль, про сам з'їзд ми маємо лише короткі дані варшавського радіо. З нього знаємо, що на з'їзді було кілька сот учасників і гостей. З українських інформацій знаємо про виступ якогось Щирби, який заявив, що товариство дбатиме про виховання українців на льояльних польських громадян Польщі. В свою чергу міністер освіти Ярусінський обіцяв, що "уряд і партія" створять умови для наладнання українського шкільництва і взагалі культурного життя. Промовці говорили також про усунення дискримінації в господарських питаннях, в справі накладання податків на українців і користування кредитами та іншими формами "допомоги" з боку уряду. Навіть падали думки про сконцентрування українців в окремих повітах, що уможливить наладнання українського шкільництва.

Останню справу треба вважати нереальною, бо нове "переселення" звязане з великими трудностями. Про інші справи говориться в "Трибуні люду" дещо докладніше, тож перекажемо решту змісту вже цитованої статті. Вже в 1955 році мало постати "багато" українських культурно-освітніх товариств і мало бути введене навчання української мови в школах. Але "частина української людности ще не почувається повноправними громадянами", багато хто скриває свої українську національність "в належний спосіб не розвязано справи української шкільництва, не полагоджено господарських справ.

Справа "урівноправлення" ніби вже тягнеться 4 роки, і "Трибуна люду" цитує відповідну постанову партії з того часу. Це дуже правдоподібно, бо приблизно стільки ж часу тому почато налагоджувати подібну справу українців у Чехо-Словаччині. Отже все це відбувається за якимсь наказом з Москви. З арґументації "Трибуни люду" виходить, що польський уряд дав усі можливі поручення, щоб низова адміністрація трактувала українців нарівні з поляками і щоб налагодити українське культурне життя. Самозрозуміло, що йдеться не про українське культурне життя, а про його совєтську звироднілу форму. Але це треба вважати позитивнішим, ніж стан, що був досі.

### ЗНАЙШЛИ НАФТУ В ЮКОНІ

П'ятдесят років тому назад долина ріки Юкон уславилась тим, що туди їхало багато шукачів золота.

Хоч золоті надії не справдились тоді, зате тепер знайшли там нафту.

## 80-літній професор Щербаківський працює далі

Українська громада в Лондоні відзначає цього року 80-літній ювілей з дня народження проф. Вадима Щербаківського, видатного українського археолога і знавця мистецтва.

Ювілят, вийшовши з сім'ї національно-свідомого священичого роду на Київщині, покінчив середню освіту в ніженській гімназії, а на донос начальника царської охрани відсидів 3 місяці в арешті в Москві і був висланий у рідне село під "тласний надзор" з забороною вчитися в якому-небудь університеті впродовж 4 років. В тому часі брат його Данило (пізніший директор київського музею) допомагав йому книжками й порадами в науці.

В році 1902 за порадою проф. В. Антоновича вступає Ювілят на історично-філософічний факультет у Києві, що давало йому змогу вступити на працю в музеї, до чого мав змалку нахил, і від тоді почав їздити по селах Київщини, фотографував дерев'яні церкви та пізнавав український фольклор. Вже в році 1905 мав він доповідь про українські дерев'яні церкви на археологічному з'їзді в Катеринославі, захоплюючи слухачів. Заарештований опісля кількакратно — сидів по в'язницях та був призначений до висилки на Сибір, однак завдяки заходам директора київського музею замінено Ювілятові висилку — на виїзд закордон Росії. Він вибрав Галичину, куди прибув перед Різдвом 1908 р. Там стрінувся з Митрополитом А. Шептицьким, який пізнавши в нім фахівця, запропонував йому становище помічника директора митрополичого церковно-археологічного музею. Зі Львова їздив Ювілят на студії мистецтва до Франції та Італії, а кожного літа збирав по селах Галичини й Буковини церковні матеріяли для музею. В році 1910 вернувся до Києва, де працював в київському музеї та перевів в Україні около 600 розкопів по селах з великим науковим вислідом.

Проф. Щербаківський займався також мистецтвом і в році 1913 видав друком у Відні книжку "Українське Мистецтво" (т. І). В році 1917 був Ювілят директором губерніяльного музею, а також викладачем на українських курсах для учителів. В хаосі революції проф. Щербаківський на селянському з'їзді полтавської та катеринославської губерній в році 1917 переконував учасників, щоб долю України рішати збройною силою. В році 1918 як мистецький аташе амбасадора українського уряду В. Липинського їде з ним до Відня і там видає 2 том "Українське Мистецтво". В році 1922 у Вільному Українському Університеті в Празі обіймає катедру етнології і археології і там розгортає широку працю в напрямку познайомлення західньо-европейського світу з українською археологією, беручи при тому участь у численних наукових конґресах із відповідними доповідями. Проф. Щербаківський був діяльним основоположником Музею Української Визвольної Боротьби в Празі. Працюючи в університеті в Празі, захворів і виїхав на лікування до Німеччини. По вилікуванні студіює там же німецьке музейництво, відвідавши там численні музейні центри.

По закінченні II світової війни організує Ювілят в Мюнхені Український Вільний Університет і на перших Зборах обрано його ректором. В році 1951 переїжджає Ювілят на постійне до Лондону, де працює в "Брітанському Музеї".

Щирий український патріот і видатний учений, проф. В. Щербаківський втішається загальною пошаною української еміґраційної громади.

## КОНФЕРЕНЦІЯ КОМІТЕТУ УКРАЇНОК КАНАДИ

У рамках 5-го Конґресу Комітету Українців Канади відбулася в днях 5 - 7-го липня у Вінніпеґу конференція Комітету Українок Канади. Одна сесія відбулася на пленумі Конґресу, а дві окремі сесії полагодили біжучі справи КУК.

Конференція почалася 5. липня пополудні. Проводила голова КУК п-ні М. Дима. Присутніх було на конференції 83 делеґатки і 8 гостей. Між почесними гістьми була радна міста Дітройт Марія Бек, п-ні Мирося Дікур, дружина посла Лікура, п-ні Софія Ґрещук, дружина судді з Едмонтону, і п-ні Т. Кошиць від ОУКО. Екзекутива КУК склала звіт з діяльности від часу останньої конференції. З важливіших досягнень згадати б ось ці: святкування 70-ліття жіночого руху, зустрічі з громадянством і віча п. О. Лотоцької, голови СУА в часі її поїздки в Канаді, протест відділу Форт Вілліям проти запрошення жінок з СССР на візиту до Канади й т. ін. КУК рішив також перебрати суспільну опіку при ФДУК, і з тою метою голова М. Дима очолює її.

Цікаві були звіти відділів Комітету Українок Канади в Форт Вілліям і Вінніпеґу. Оба відділи зібрали понад 10,000 дол. на ФДУК і 4,000 на фонд знищених повінню. Комітети в Торонто і Саскатуні співпрацювали з канадськими орґанізаціями. Завдяки торонтонському Відділові відбувся симфонічний концерт. Теж і відділ у Виндсор почав працювати.

Конференція вирішила:
1. Розбудувати відділи КУК по цілій Канаді;
2. Створити університетський стипендійний Фонд ім. Олени Кисілевської для студентів українознавства;
3. Зайнятися справами суспільної опіки, головно допомоги українським родинам в Канаді.

Крім того, ухвалено резолюцію в справі непосильної праці для жінок і положення жінок-в'язнів у таборах примусової праці в СССР. Цю резолюцію передано делеґатові Канади до ОН.

На окремій сесії предисковано новий правильник КУК, який передано до затвердження складовим організаціям ЛУКЖК, СУК, ОУК. Також схвалено бюджет.

На спільній сесії 6. липня проводила голова п. М. Дима, яка склала звіт з конференції і подала резолюції. Вона також представила присутнім делеґатам радну п. Марію Бек. Панна Марія Бек, відома громадська діячка і радна міста Дітройту, виголосила реферат про завдання української жінки.

Користаючи з побуту п. Бек, екзекутива КУК приготовила її виступ в радіо, зустрічі з канадським діячками і організаціями.

Конференція КУК у загальному пройшла з повним успіхом.

Ірина Павликовська

## Проганяють сталінців в Мадярщині

В комуністичній Мадярщині нова політична зміна на верхах. Міністра оборони Міґалі Фаркаса усунули з його позиції і в додатку ще й прогнали з комуністичної партії. Фаркас був великою шишкою в комуністичній ієрархії; він був одним із трьох найвище поставлених комуністів.

Кілька днів раніш "зрікся" премієрства і становища секретаря партії Матіяс Ракоші, признавшись до своїх "помилок".

Обидва вони відомі сталінці, і усунення їх (з наказу Москви) пояснюють протисталінською чисткою. Однак, немов на глум, новим секретарем комуністичної партії став Ерно Ґеру, теж сталінець.

Нема сумніву, що Москва усунула Ракоші, щоб приподобатися Тітові. Як відомо, Ракоші був завзятим ворогом Тіта за часів Сталіна і Тіто домагався від Хрущова, щоб Кремль усунув Ракоші. Але призначення Ґеру на місце Ракоші викликує підозріння в Тіта і цими днями приїхав до Юґославії совєтський заступник премієра Мікоян, щоб "пояснити" зміни в Мадярщині та заспокоїти недовірливого Тіта.

### СОВЄТСЬКІ ВІРМЕНИ ПРОСЯТЬ АЙЗЕНГАВЕРА

Президент Айзенгавер одержав від вірменів у СССР листа з проханням вирятувати їх з комуністичного "раю". Підписані на проханні признаються, що деякі з них були членами комуністичної партії в ЗДА. Провід американської компартії намовив їх виїхати до СССР, запевняючи при цьому, що вони, як американські громадяни, могтимуть кожної хвилини назад повернутись до ЗДА.

Це прохання привезла зі собою група американських туристів вірменського походження, які недавно відвідували Вірменію.

### СМЕРТЬ ЖІНКИ ГУБЕРНАТОРА АЛБЕРТИ

В едмонтонській лікарні померла 80-літня п-ні Бовлен, дружина губернатора Алберти Дж. Дж. Бовлена. Ґубернатор Бовлен і його родина католики.


**РОЗШУК**

John Fay, P. O. Carmel, Sask. (раніше Bruno, Sask.) хай подасть вістку про себе для Mme Sabat, La Tourene, Craponne, Rhone, France.

**НА ПРОДАЖ**

Хата, що має 4 роки, дві кімнати і верхній поверх, стайня на 4 штуки худоби, кухня на літо, акер землі коло хати. Положення коло ріки і при гостинці, вища школа через один бльок, близько криниця з доброю водою. Ціна $2,100.

SAM MYKOLAYENKO,
Ethelbert, Man.

**Smart Tailors**

Ще одне українське підприємство мужеського убрання, як також жіночого шиє на замовлення. Найновіші матерії — найновіша мода.

За всю роботу ґарантуємо.

10856 Jasper Ave., Edmonton, Alberta. Phone 22929

В УКРАЇНСЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ ПО УМІРКОВАНИХ ЦІНАХ

Великий вибір запрошенених карток та різнородних друкарських черенок.

Маємо теж на складі і виготовляємо картки подяки з різних нагод.

За ближчими інформаціями звертайтеся особисто або телефоном на адресу:

UKRAINIAN NEWS
10967-97 Street — Phone 25708
Edmonton, Alta.

**ЗМІНА АДРЕСИ**

10 ЦЕНТІВ

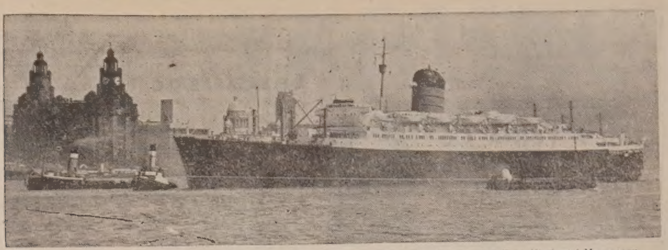
Коли змінюєте місце свого перебування, виповніть цю картку, витніть та негайно перешліть на адресу Адміністрації "У. В.":

UKRAINIAN NEWS, 10967-97 Street, EDMONTON, Alta.

Стара адреса: ..........

Нова адреса: ..........

(Адресу писати по-англійськи)



Новий пароплав Кунарда "Каринтія" відбуває саме свою першу плавбу з Ливерпулу в Англії до Квебеку і Монтреалу

# Вісті з Едмонтону

### ІВАН КЕЙВАН ВІДЗНАЧЕНИЙ СПЕЦІЯЛЬНОЮ ПРЕМІЄЮ

Ділянка образотворчого мистецтва буває добре заступлена на щорічній Едмонтонській Виставі.

Цього року на 78-ій виставі, що відбувалася від 16 - 21 липня в Павільоні мистецтва, виставлено 180 образів в різних мистецьких напрямах і з різною тематикою й технікою.

Український мистець-маляр і графік Іван Кейван виставив два пейзажі: "Скеля" (темпера) та "Осінь у горах" (акварeля). За "Скелю" п. Кейван одержав першу нагороду, а за "Осінь у горах" другу. Потім жюрі під проводом С. Перротта вибрало два найкращі твори з-поміж образів, нагороджених першими преміями, і признало їм спеціяльні нагороди. Невеличка картина І. Кейвана "Скеля" була відзначена ще й такою спеціяльною нагородою, мабуть за те, що мистець зумів схопити у всіх нюансах заломання сонячного світла на скелях, задержуючи при цьому прикмети каменю, і відчуття його твердости.

І. Кейван бере активну участь в мистецькому житті Канади і виставляє свої образи на українських та загально-канадських виставах. Протягом шістьох років своєї діяльности в Канаді мистець здобув за свої твори 10 нагород, з чого 7 перших, 2 другі, а тепер спеціяльну. І. Кейван мистецький графік і скромно заявляє про себе, що не має претенсій до кольористичного малярства. Проте він був двічі нагороджений за малярські твори: два роки тому за олійний "Портрет дружини", а тепер за темперу "Скеля".

### ОСЕРЕДОК НТШ В ЕДМОНТОНІ ПРАЦЮЄ

Створений дня 3. XII. 1955 р. та затверджений Управою Канадського НТШ в Торонті, Осередок НТШ в Едмонтоні, якого першим головою був бл. п. д-р Іван Німчук, виявив досі діяльність у таких імпрезах: 1. в днях 18 й 19-го лютого ц. р. Перша Наукова Конференція; 2. дня 2. березня Шевченківська Сесія; 3. цикль популярних доповідей, тричі повторюваний у трох домівках з нагоди святкування річниці І. Франка. Доповідачами на імпрезах були члени й нечлени Товариства.

На Загальних Зборах Осередку, що відбулися дня 2. липня ц. р. у Народному Домі, вибрано нову Управу в такому складі: о. проф. д-р Василь Лаба, дійсний член—голова; проф. д-р Орест Старчук — перший заступник голови; інж. Володимир Мацьків — другий заступник голови; д-р Степанія Жмуркевич — секретар; інж. Василь Кунда — скарбник.

На найближчий час запроєктовані: Франківська Сесія в місяці жовтні та Друга Наукова Конференція в лютому. Точніші дані будуть своєчасно оголошені в пресі. Доповіді на двадцять хвилин читання можуть надсилати члени й нечлени Товариства найдалі місяць перед конференцією, на руки голови Осередку, о. Проф. д-ра В. Лаби, 6240 Ейда Блвд., Едмонтон.

### ШАРП ЗНОВУ КАНДИДАТОМ НА МЕЙОРА ВІННІПЕҐУ

Мейор Вінніпеґу Джордж Шарп заявив, що він буде наново кандидувати на цей уряд у міських виборах цієї осени.

Заява Шарпа появилася до двох годин після заяви б. алдермена Ст. Царика, який сказав, що він буде кандидатом на мейора в найближчих виборах.

ANTHONY
HLYNKA
AGENCIES
9934 Jasper Ave., Edmonton.
Tel. 43019.

- INSURANCE
- REAL ESTATE
- ACCOUNTING
- COMMISSIONER FOR OATHS
- LOANS

Цей правдиво чудовий смак Кок викликує у вас якнайліпший настрій

Пий Coca-Cola

Ви відчуваєте відмінний смак...
навіть бульки смакують ліпше.
Ви відчуваєте різницю...
В Кок є життя, є підняття.

"Coke" is a registered trade-mark. FL56-3 COCA-COLA LTD.

## Англійське письменство в українських перекладах

Серед творів західньоевропейської літератури, що видаються в Україні, поважне місце займають книги англійських письменників. Вони розходяться, як подає "Літературна газета" з 12. 4. 56 р., величезними накладами в сотнях тисяч примірників. Їх вивчають у середніх і високих школах, ними цікавляться численні читачі в Україні й цим пояснюється високий наклад їх видань.

Протягом останніх десятьох років видавництва України випустили в українському перекладі такі твори англійської літератури: "Овід" Е. Войніч, (двічі у видавництві "Молодь" у 1950 та 1955 рр по 50 тис. примірників), "Робінзон Крузо" (у двох виданнях у 1948 та 1950 рр. у видавництві "Молодь" — 150 тис. примірників і в 1955 р. у Закарпатському обласному видавництві), "Мандри Гуллівера" Д. Свіфта (державне літературне видавництво в 1947 р. 10 тис. примірників), "Життя в імлі" М. Уілсона ("Радянський письменник", 1954 р. 65 тис. примірників). Видавництво "Мистецтво" випустило вибрані твори В. Шекспіра в двох томах (у 1950 і 1952 рр. 15 тис. прим.) та його "Комедію помилок", а також твори "Школа лихослів'я Р. Шерідіна (в 1947 р. 5 тис. прим.), "Учень диявола" Б. Шов (1955 р., 5 тис. прим.) та "Айвенго" Вальтер Скотта (1955 р.)

Державне літературне видавництво України випускає повість Джерома К. Джерома "Троє в одному човні" (переклад В. Прокопчук), романи А. Кроніна "Зірки дивляться вниз" (переклад А. Абкіної та Г. Уелса "Боротьба світів" переклад М. Зенкевича).

Видавництво "Радянський письменнич" випускає романи "Замок Броді" А. Кроніна "Джен Ейр" Ш. Бронте, "Герої пустельних горизонтів" Д. Ольріджа. Передбачено видати теж роман "Тяжкі часи" Чарльза Діккенса, "Саґа про форсайтів" Ґейльсворта та "Острів скарбів" Р. Стівенсона.

Для дітей та юнацтва видавництво "Молодь" випускає твори: "Квентін Дорвард" Вальтер Скотта в перекладі А. Білецького, "Овід" Е. Войніч у перекладі О. Рябової, "Маґлі" та інші оповідання Р. Кіплінґа в перекладах В. Прокопчука і П. Гандзюри.

## БІЧНА АНТЕНА

**Забутий добродій**

"Повідомляють з Галичини, що року 1946-го евангельські громади в Галичині поєдналися з Православною Церквою, і 6. пастори вступили в лоно православія". Вінніпеґська православна "Віра й культура" (ч. 6), яка приносить цю запізнену вістку, не згадує ні словом тов. Г. Г. Карпова, сталінського і хрущовського соратника в справах російської православної Церкви.

**Заколот і реакція**

"За заколотом у Познані стояла закордонна реакція"— запевняє комуністичне "Українське слово" (ч. 28). Це правда. За плечима польських голодних демонстрантів, що гукали: "Хліба!", справді таки стояли мовчки закордонні гості, які приїхали із західньої Европи на познанську індустріяльну виставу; на жаль, єдиною їх реакцією було безсильне спочуття.

**Щораз краще**

"Надужиття, які мали місце за Сталіна, розвинулися з інтриг закордонного капіталістичного оточення і боротьби проти шпигунів диверсантів". Це вияснення, надруковане в московській "Правді" і передруковане в слухняному вінніпеґському "Українському слові" (ч. 27), неповне: Сталін, як це вже точно встановлено про його помічника Берію, був ехидним американським шпигуном.

## Українець винайшов нову писальну машину для незрячих

"Нью-Йорк Таймс", а вслід за ним американська преса подали недавно вичерпні інформації про опатентування нової конструкції писальної машини для незрячих.

Винаходу цього доконав молодий український іміґрант, п. Всеволод Заліско, що прибув до Америки разом із своїми батьками в 1949 р. і зараз живе з рідною при 5-ій вул. в Джерзі Сіті. Він сам уродженець Західньої Волині і вже в 16-му році життя втратив частинно зір внаслідок вибуху ручної гранати.

Нова машина—має все те, чого бракує давнішим машинам. Вона перед усім дуже легенька, через свою простеньку конструкцію зручна в ужиманні, бо ж сховати можна її без труду в грудній кишені піджака, просто як ховається добре випханий портфель.

## З НОВИХ ВИДАНЬ

Наукове Товариство ім. Шевченка, **Енциклопедія українознавства.** Словникова частина. Зошит 3 (статті: Бористен - Вибори). За ред. проф. В. Кубійовича. В-во "Молоде життя" у Мюнхені.

Третій цей зошит словникової частини "Е.У." відзначається тими самими прикметами пильного опрацювання, що й попередні зошити. На згадку заслуговують більші статті: "Буковина" А. Жуковського і "Великобрітанія" М. Добрянського.

**Дерев'яні церкви в Україні.** Торонто, В-во "Ми і світ", 1956, 47 стор.

Багато з преціннних церков—пам'ятників українського мистецтва і старовини, мабуть, уже не існують. Їх догриз зуб часу або знищило лихоліття. Друковані в Україні видання з їхніми фотографіями є вже сьогодні рідкістю між нами.

Щоб відновити в нашій пам'яті і щоб показати молоді, що виростає на чужині, ці скарби України, видавництво "Ми і світ" випустило цей невеличкий і дбайливо зредагований альбом, якому ціна 1 долар.

### НЕДОРІД В УКРАЇНІ

Одна американка, що недавно повернулася з поїздки по СССР заявила, що принаймні 50 відсотків пшениці в Україні пропало, цього року наслідком незвичайно гострої зими.

Пачки в Україну
З ОПЛАЧЕНИМ У КАНАДІ МИТОМ
МОЖЕТЕ ВИСЛАТИ ЧЕРЕЗ ЗНАНУ ФІРМУ
Відділ в Едмонтоні

ТАКОЖ ВИСИЛАЄМО ПАЧКИ ДО ВСІХ КРАЇН СВІТУ.

Маємо на складі багатий вибір матерії, шкіри на взуття і всі інші речі потрібні до висилки.
ПРИЙМАЄМО ТАКОЖ УЖИВАНІ РЕЧІ

YANA FABRICS EDMONTON BRANCH Phone 46357
9607 - 102A AVENUE, EDMONTON, ALBERTA

## МИЛОСЕРДНА

(Народня казка, присвячена церковним і національним добродіям, що жертвують цента і хочуть слави за доляра).

Була собі пані, та така . . . така . . . Ну, от побачите самі яка.

Прийшов до неї дід старець, що милостині просить. Прийшов під двері, молиться та примовляє:

— Подайте, Христа ради! Подайте убогому для спасіння душі, милосердна пані! . . .

Почула пані та й думає: "А справді! Дам уже я йому щонебудь, от хоч би оце яєчкозносочок! Що вже там жалувати? То ж для спасіння своєї душі". Закликала діда в хату, дала йому яєчко, приказуючи:

— На, тобі, дідусю, яєчко, з'їж, старенький, та помолися за мене Богові!

Узяв дід яєчко, дякує:

— Спасибі вам, пані! Нехай вам Господь заплатить за вашу добрість!

Пішов дід, а пані й думає: "От і добре, що я дала йому те яєчко, — що вже жалувати! Тільки коли б же то він пам'ятав!" Та й гукає на діда:

— Діду! Діду! Вернися! . . .

Вертається дід (може, думав, що пані ще що дасть), кланяється. А пані пита його:

— Діду, діду! Чи ж я дала тобі яєчко?

— Дали, пані; нехай Господь спасе вашу душу! Нехай вам дає щастя і здоров'ячка, і вам, і вашим діточкам! . . .

— Ну, іди ж собі, йди! — каже ані та й думає: "Ні, таки пам'ятає за мій дар."

Але подумала-подумала пані та й знов кличе діда:

— Діду! Діду! Вернися! . . .

"Що там таке знов?", думає дід, вертаючись. А пані знов його питає:

— Діду! Діду! Чи я дала тобі яєчко?

— Дали, пані, нехай вам Бог дає панування! Нехай вам Господь дає, чого ви собі просите! . . .

"Ну, добре! — думає пані.— каже пані та й думає: "Ні, тахай пам'ятає!"

Коли бачить пані, що дід уже за ворітьми, — так швиденько пішов. "Ой, забуде, їйбо, забуде!" Та давай гукати вголос:

— Діду! Діду! Вернися! . . .

Вертається дід знов. "Що це, Боже мій, — думає дід, — не дає мені з двору вийти!" Підійшов, а пані знов його питає:

— Чи я, діду, дала тобі яєчко?

Взяла вже тоді старого досада:

— Та дали, — каже, — бодай вам дихати не дало! Подарували те нещасне яєчко, та все мені очі вибиваєте! Нате вам його! . . .

Та й кинув пані яєчко.

"Овва! — думає пані. — Через того діда і спасіння душі пропало, і яєчко розбилося!"

(Паризький "Вісник")

## Помер Ян Лехонь

У Нью-Йорку трагічно закінчив життя Ян Лехонь (Лешек Серофінович, польський поет і дипломат. Лехонь був поетом "національним" і "клясичним" у повному значенні тих слів. Серед членів групи "Скамандер" (Ю. Тувім, К. Вежинський, Я. Івашкевич, А. Слонімський і Ю. Віттлін) він, мабуть єдиний, продовжував лінію клясичної польської поезії "великої еміграції" (Міцкевич, Словацький, Красінський, Норвід).

Лехонь, твори якого перекладали німці, французи й італійці, був відомий далеко поза межами Польщі.

УСТАЄ СВЕРБІННЯ —ГЛАДКА ШКІРА

Пощо перекидатися і безпомічно терпіти від тортур свербіння?

Elik's Ointment No. 5

На основі припису славних спеціялістів шкіри, і приготований досвідченим аптикарем-хеміком з доказами успішности в тисяч за тисячами випадках поіритованої шкіри, головно екземи, псорясіс, лишаїв, свербіння рук, пойзон айві, атлет фут і багато інших шкірних клопотів.

НЕ ВІДКЛАДАЙТЕ

"Но. 5" подивугідне для багатьох, що були жертвами хронічних шкірних недуг. "Но. 5" є до смарування на зверхні зранені місця, від чого рапавість усувається, червоні плями блїднуть і шкіра робиться природною. Гарантується, що дасть скору полегшу, або звертаються гроші.

Ціна — $1.60 і $2.65

Не відкладайте! Починайте лікування тепер. Платимо пересилку. Поучення в українській мові.

На бажання висилаємо безплатно цінник всіх інших лікарств.

Замовляйте листовно від:

ELIK'S DRUG STORE. Dept. UN
222 - 20th St. W., Saskatoon, Sask.

АНДРІЙ ЧАЙКОВСЬКИЙ (28)

# ВІДДЯЧИВСЯ

### ОПОВІДАННЯ З КОЗАЦЬКОЇ ДАВНИНИ

Думний дяк не сподівався такого завзяття від простих людей. У Московщині він наказав би всіх щонайменше добре вибити нагайками, бо там самі кріпаки. А тут, чого доброго, покинуть, не тяжко буде в пута татарські попасти... Він зараз присмирнів і став говорити ласкаво, а одного закривавленого слугу, що прийшов скаржитись, вибив по пиці...

Козаки зібралися зараз і врадили так:

Кошовий звелів нам пильнувати послів, щоб їм що лихого не сталося. Ми так будемо робити, та ми не є на те, щоб їм служити. Отож, братці, ми тепер від москалів здалека. Ми собі, а вони собі. Наша річ сторожити й розвідувати дорогу, а вони хай самі про себе промишляють.

Від того часу козаки держались здалека. Окремо пасли своїх коней, окремо собі їсти варили. На ніч розставляли довкруги москалів вартових, а більш нічого. По довшій подорожі заїхали поміж оселі. Села траплялись щораз густіше. Тут вже розпочиналася Слобідщина. Нащастя, переїздили через Гаврилівку. Івась, прощаючись з козаками аж заплакав.

Як йому представилось рідне село по скільки літах? Сюди рвалось його серце і билось радісно. В'їхав у головну вулицю поміж хати. Він стрічав людей, та не міг нікого пізнати. В селі було пусто, бо то робучий день був, і люди робили на панщині. Івась покмітив велику різницю поміж своїм селом і Михайлівкою. Тут убожество, біднота аж кидалась у вічі. Хатки убогенькі з малесенькими віконцями, з поваленими оплітками. Не було ніде видно дітей. Івась переїздив біля великої корчми, що стояла при шляху. Під корчмою при столі сиділо кількох двораків і пили мід. Їм послугував патлатий жид.. — Івась нагадав собі свої дитячі літа і порозумів відразу, чому дітвора поховалася.

Двораки завважили Івася і стали до нього кликать:

— Гей ти, хлопче, що ти за один, сюди ходи!

Та Івась не послухав. Потис коня і почвалував далі. Йому пильно було до батька. Він тямив, де батькова хата, і поїхав туди в бічну вулицю. Та немало здивувався, коли з хати вийшла зовсім йому незнайома жінка.

— Слухайте, тіточко, будь ласка скажіть, чи тут живе Степан Чорноус?

— А нащо тобі його?

— Це вже моє діло, нащо,—а лише скажіть.

— Нема його тут, тепер тут посадив оконом другого підданця, бо Степан не може панщини робити...

— Та куди ж його нелюди діли?—спитав Івась, крізь сльози... — Як так можна, це ж його була хата з діда-прадіда.

— Ти не мудрий, аби чого не договорився. Це була панська хата і її віддали тому, хто може робити...

— Та скажіть, будь ласка, де Степан тепер живе?

— Їдь край села, там одинока хатчина стоїть, там його знайдеш.

Жінка була якась непривітна воркотуха. Івась поїхав дальше з розбитим серцем. Йому жаль було батька, хоч його ще не бачив. Він певне не має що їсти, коли робити не може. Добився на краю села до одної хатки. Вона виглядала на хлів більш чим на хату. Ціла в землю запалася, лише віконце виглядало над землею одно-однісеньке. Двері до сіней поколені, викривлені, стіни похилились, на обідраній до того з дірами стрісі росла буйна трава. Івась зліз з коня і припняв його до одинокого кола, який остав ще з колишнього оплітка.

З б'ючим серцем відчинив двері і увійшов до темних сіней. Звідсіля зайшов до ще темнішої хатки. Надворі було вже по заході сонця. Як скрипнули хатні двері, із-за печі обізвався слабий голос хорого чоловіка:

— Хто це?

Івась задрижав цілим тілом.

— Чи тут живе Степан Чорноус?

— Тут, а чого тобі, чоловіче, треба?

— Батеньку мій сердечний, єдиний,—закричав Івась і кинувся до батька, — я ж син твій Івась.

— Боже великий! Слава тобі! Перед смертю тебе діждався, голубе, виплакав свої очі за тобою...

Старий обняв сина і став дуже плакати... Івась не міг теж сліз здержати... Держались так в обіймах довшу хвилину...

— Ти певне голодний, мій синку, а я не маю тебе чим прийняти.

— З того й живу, що добрі люди скинуть, принесуть кусок хліба, мов старцеві, яка молодиця змилується та глечик молока принесе, та тим і живу, мучуся та Господа благаю, щоб змилувався та вкоротив мої тяжкі муки...

— Не журись, батечку, я трохи дечого привіз із собою. Ось я зараз. Чи можна мені коня в сінях примістити?

— Так ти на коні приїхав? А звідкіля?

— Усе розкажу по порядку, ти підожди!

Івась вийшов надвір і привів коня в сіни. Відтак назбирав у сінях сухого бадиля, приніс до хати, викресав вогню і розвів вогонь. Старий зсунувся з печі на хату і при світлі став оглядати давно невидану дитину. Івась взявся варити вечерю. В його торбі було трохи борошна, сіль, сало, кілька сухарів і пшоняна каша.

— Гарний з тебе козак виріс! Ти — моя потіха, та таки скажи, де ти був.

Івась розповів усе, що вже знаємо. Розповів і про Максима.

— Що ж він?

— Кланятись тобі велів, та йому ніяк було їхати, пана боявся...

— Ой, люті вони, препогані! Господи, пошли на них кару за наші муки...

— Чом ти, батеньку, не у своїй хаті?

— В мене ніколи хати не було, то панська хата. Поки робити міг, то й не чіпали, а коли охляв від тяжкої праці, то викинули, мов собаку, до оцеї пастки, і тут здихати мушу...

— А деж сестра?

— Померла небога, я сам остався круглим сиротою. Поки вона жила, то задля неї у тім пеклі держався, а як її не стало, то вже в мене і сили не було...

За той час поставив Івась на лавці гарячого кулішу і подав батькові ложку.

— Їж, таточку, на здоровя.

— Спасибі тобі, люба дитино. Давно я не мав у роті теплої страви. А куліш, мабуть, добрий буде.

Старий узявся за ложку, і Івась мав нагоду тепер при світлі вогня придивитись батькові. Та він його не пізнав би. Що за тих кілька літ недоля з нього зробила. Його голова була цілком лиса, лише кілька космиків волосся висіло ззаду. Він заріс цілий сивим волоссям. Голова і руки в нього тряслись.

— Я і вгадав, що смачний куліш — говорив старий і наче б повеселішав. Та від того Івасеві ні раз не полегчало на серці. Воно стискалось мов кліщами. Та все ж змагався старого підбадьорити...

— Не журись, тату, ми тепер інакше заживемо, вже я подбаю, що їсти буде що й до ліпшої хати переберемось.

— Старий похитав головою: Добра синку у тебе воля і золоте серце, та цього ти не докажеш. Тобі ліпшої хати не дадуть...

— Коли так, то чорт з ними, з цими клятими панами, я тебе заберу і на Січ втечемо. Там тобі хліба не пожалують...

— От вигадав ти! На Січ мені вже запізно, я вже ледве через поріг переступлю, не то що. Мене Господь покличе до Січи небесної... Я лише благав Господа, щоб довелось перед смертю котрого із вас, мої сини любі, побачити, а коли це сталось, так нічого більше мені не треба...

Івась не знав, що на це сказати. Його душу залягав такий смуток, наче б стояв над відкритою могилою, в яку мали його живого поховати.

(Далі буде).

## Інісфрі, Алта.

### ЗОЛОТИЙ ЮВІЛЕЙ П-ВА СТЕПАНА І ПАРАНЬКИ САДОВИХ

В сам празник верховних апост. Петра і Павла, 12. липня, по богослуженні в церкві Різдва Богородиці, зібралися родина і гості та всі разом заїхали несподівано до дому ВП. Степана і Параньки із Сидорів Садових, на Інісфрі-місто, щоб відсвяткувати спільно 50-літній ювілей їхнього подружжя.

П-во С. і П. Садові

До столів під зеленими кленами, бо мала хата не могла помістити всіх гостей, таки зараз біля хати ювілятів, засіли всі гості, а між ними мило заскочені та до сліз зворушені обоє Садові. Всч. о. парох Я. Федуник уділив обоїм Ювілятам церковного благословення та провів молитву. Зачалося веселе прийняття, переплітане жартами, що їх найбільше оповідав брат Ювілята Яків Садовий із Вегревил.

Обоє Ювіляти—це діти села Кальників, пов. Мостиська, Зах. Україна. Там вони виростали і там також 1906 року зв'язали своє життя, щоб спільно боротися із його противностями. 1911 року молодий Степан за спільною згодою покидає молоду дружину Параньку в домі своїх родичів, а сам пускається за море, в далеку Канаду шукати кращої долі. Тут осідає у Вінніпегу та працею рук заробляє на життя. 1913 року приїжджає його дружина Паранька та часово замешкує у свого тіточного брата Михайла Гайдука. Із Вінніпегу приїздить до неї Степан. Довго там не пробували бо вже 1914 року весною вибираються в Алберту, щоб осісти посеред своїх односельчан на Інісфрі - фарми чи як тоді називали "біля Глусів". Від того часу їхнє життя тісно в'яжеться із нашою околицею та нашою парафією Різдва Богородиці чи інакше 11 ренчу. Вони обоє стають добрими та жертвенними членами нашої парафії, де Паранька через довгих 18 років була активною сестрицею. Бог не наділив їх власними дітьми, але вони в інший спосіб сповняють свій життєвий обов'язок. До себе приймають чужі діти і так виховали в люди та подружили із своєї хати 5 дівчат, які тепер із вдячністю згадують своїх прибраних родичів і добродіїв. 1950 року, коли вже їхні сили стали підупадати, обоє купили собі в Інісфрі-місті милу хатинку і від тоді тут проживають. На цьому новому місці відразу активно включилися Ювіляти в громадське життя молодої парафії в місті та стали її добрими членами. Тому й не дивниця, що обоє ювілята втішаються загальною любов'ю і пошаною як на фармах, так і в місті.

Серед дуже веселого настрою та приємної гутірки скоро летів час так, що й не оглянулись всі гості, коли вже треба було розходитися.

Всч. о. Парох забрав кінцеве слово, в якому підкреслив примірне життя ювілятів, їхню працю і ревність для Церкви і побажав багато здоров'я і багатьох літ ювілятам, що підхопили всі гості та могутнім співом закінчили слово о. Пароха. Відтак о. Парох передав ювілятам від родини і всіх гостей гарне, відпочинкове крісло. Зворушена до сліз подякувала всім п. Садова і потім її чоловік за таку гарну і милу для них несподіванку, якої організацією зайнявся сестрінок п. Параньки п. Степан Тарапацький і добрі сусіди.

Відспіванням "Многая Літа" закінчено це рідкісне, приємне свято родини Садових.

При тій нагоді ювіляти жертвували на "У.В." $10.00.

Дай Боже, щоб Ювіляти ще дочекали при здоров'ї святкувати і діяментовий Ювілей їхнього подружжя.

Приятель

## Прісвил, Саск.

### АРХИЄРЕЙСЬКА ВІЗИТАЦІЯ

Дня 17. червня ц. р. Преосвящ. Кир Андрей відвідав парафію Прісвил. Щирими словами, хлібом і сіллю привітав Владику п. Трембач і дівчата: п. Соня Пашкевич і Пристай.

По Службі Божій Архиерей виголосив проповідь і перевів катехизм з дітьми. В парафіяльній домівці пані з ЛУКЖ приготовили обід, під час якого Преосвящ. Кир Андрей у своїй промові порушив актуальні справи.

Опісля відбулась конференція членів церковних Комітетів з усіх колоній нашої округи.

## Су Сен Мері, Онт.

### З ПАРАФІЯЛЬНОЇ ХРОНІКИ

Небагато українців в Канаді чули про містечко Су Сен Мері в провінції Онтеріо. Це досить велике, промислове місто, положене в прекрасній околиці на пограниччі Канади та ЗДА.

В місті є кілька фабрик, між ними відливарня заліза ("стіл плент"), в якому тепер працює поверх 9,000 робітників. Тому й не диво, що в Су Сен Мері поселилося поважне число українців, які могли були створити там гарний осередок українського життя на подобу Гемилтону чи Судбур. Одначе так не сталося. Хоч українців в Су Сен Мері було досить поважне чисо, вони розділилися на різні групи і ніякої поважнішої діяльности на громадському полі не проявили.

Українці католики збудували власну церкву та залю, під час другої світової війни резиденцію для свого священика. Крім цієї української групи, була ще досить поважна група українців, що згуртувалися були в філії УНО, де вели досить оживлену працю, але по якомусь часі не могли погодитися, розв'язали філію УНО та або відсунулися зовсім від українського життя або опинилися в чужих. Третя найбільша група, то були поклонники большевизму. Вони вправді проявляють ще досить живу діяльність, але залишилися в їхніх рядах переважно старші люди. Їхні діти стали сьогодні у великій мірі "іванами без роду", тобто не є діяльні. Багато молодих, що заключали подружжя, є римокатоликами, стали вірними римо-католицьких церков.

Хоч офіційна статистика начислює понад 2,000 осіб українського походження, наша українська католицька парафія в Су Сен Мері не має навіть 100 родин. Зате є багато молоді, яка гуртується біля своєї церкви.

Це є запорукою, що в будучому запевнене не лише дальше існування парафії, але й її розвиток.

Від осени минулого року душпастирює в українській католицькій парафії в Су Сен Мері Всч. о. Ю. Габрусевич. Багато уваги присвятив він вихованню молоді. Для цієї цілі зорганізував він Відділ УКЮ та запровадив постійне навчання дітей катехизму. На катехизацію приходило постійно понад 30-ро дітей, а Відділ УКЮ згуртував у своїх рядах 24 члени. Відділ УКЮ відбуває правильно свої сходини завжди при участі о. Пароха.

Завдяки стараниям о. Пароха основано теж Відділ ЛУКЖ, який працює згідно та гармонійно для добра парафії.

В Сиропусну неділю вірні парафії при участі парафіяльних організацій влаштували о. Парохові вдатне прийняття, під час якого передали йому гарний дарунок.

Під цю пору зусилля парафії присвячені розбудові парафіяльної залі. Ця заля була збудована в 1931 р., а опісля, коли парохом в Су Сен Мері був о. Гуменюк, її розбудовано. Але й досі не було в ній ні повного бейзменту, ні каналізації, й через те заля не надавалася завжди до вжитку.

Тепер коштом 5,000 дол., не вчисляючи праці жертвенних парафіян, заля буде розбудована так, що буде надаватися вповні до всяких імпрез. Вже викопано повний бейзмент та підмуровано. Треба сподіватися, що розбудова залі до осени буде вповні закінчена й восени вірні парафії та всі організації Су Сен Мері будуть могти ще краще та успішніше розвивати свою дотеперішню працю.

Місцевий

## Порт Алберні, Б. К.

### ХРАМОВЕ СВЯТО ПАРАФІЇ

Празник св. Івана Хрестителя є храмовим святом української греко-католицької громади в Порт Алберні. З цієї нагоди відбувся для 8. липня ц. р. після церковної відправи святочний обід над гарним Справт Лейк, біля дому п. Івана Рудого, який ласкаво відступив на цілий день свою власність для церковної громади. Обід, зорганізований жінками місцевої парафії, приніс близько 100 долярів прибутку. Крім цього, на пресовий фонд "У. В." зібрано 12.35 долярів.

Порт-Алберні́йська громада купила недавно за 1,000 долярів гарну площу на будову власного церковного будинку.

Теодор Амброх,
секретар Комітету

## Дромгеллер, Алта.

### 25-РІЧЧЯ СВЯЩЕНСТВА ВСЧ. О. Л. СИВЕНЬКОГО

Дня 16. червня ц. р. в галі української католицької церкви в Нью-кесл, Алберта, відзначено 25-річчя церковної і громадської праці Всч. о. Любомира Сивенького.

Ювілят висвячений на священика 1930 року, ревно працював як душпастир у Галичині, потім на еміграції в Австрії і нарешті на терені Едмонтонського Екзархату в Канаді.

Господар вечора п. М. Данилюк привітав Всч. о. Сивенького промовою і вручив подарунок від усіх зібраних. Всч. о. Сивенький подякував за память і заохотив своїх парафіян до взаємної любови і дальшої праці. На пресовий фонд "У.В." зібрано 5.00 долярів.

Гість

# З НАШОГО ЖИТТЯ В КАНАДІ

### ВІД ВЛАСНИХ КОРЕСПОНДЕНТІВ

## Ростерн, Саск.

### ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

Бл. п. Анна Тваринська

Бл. п. Катерина Тарнавська

В містечку Ростерн, Саск., відбувся винятково сумний похорон: нашій громаді довелося відпровадити на вічний спочинок тлінні останки бл. п. Анни Тваринської і її матері бл. п. Катерини Тарнавської, яка померла день після смерти дочки.

Бл. п. Катерина Тарнавська з дому Блохів народилася 1887 р. в селі Станівцях, пов. Борщів, у Західній Україні. Померла дня 31. травня ц. р. в церкві св. Петра й Павла в Ростерні зараз після св. Сповіді, проживши 69 років. Полишила чоловіка Йосифа, з яким прожила 50 років щасливого подружнього життя, та восьмеро подружених дітей, а саме чотирьох дочок: Варвару Сливку, Марію Жару, Стефку Сливку і Ольгу Кінар, та чотирьох синів: Миколу, Михайла, Івана та Павла Тарнавських. Лишила також двадцятьох двох унуків та пятьох правнуків. Покійна була ревна членкиня церкви Пресв. Богородиці в окрузі Ростерн.

Бл. п. Анна Тваринська народилася в окрузі Ростерн і прожила в тій околиці 48 років. Вінчалася 1926 р.; хворувала п'ять років і скінчила життя в місцевому шпиталі 30. травня ц.р., осиротивши чоловіка Антона. Була діяльна членкиня церкви Св. Духа в Ростерн.

Покійні були глибоко релігійні і тісно зв'язані з нашим церковним і національним життям.

По похороні, який відправили Всч. оо. Є. Рудачек і А. Музика, відбувся поминальний обід і при цій нагоді присутні зложили на пресовий фонд "У.В." $16.50. Всім жертводавцям нехай Бог заплатить своїми ласками, а бл. п. Катерині і її покійній дочці нехай подасть блаженний спокій у царстві небеснім.

## Меклавд, Алта.

### ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

Сумна вістка прийшла до Меклавд з далекої України, що там в селі Гумниськах на сам Великдень, 6. травня ц. р., померла наша дорога мати, бабуня та прабабуня Марія Коб'ялка.

Народилася покійна 1874 р. в Семенові, пов. Теребовля, а жила постійно в Гумниськах. Пережила вона в своєму житті чимало горя. В 1933 р. повдовіла, в 1941 р. стратила сина, якого розстріляно, в 1943 р. розстріляли німці зятя, а в 1949 р. помер її другий син. Від того часу вона постійно хворіла на серце, а цього року розпрощалася з цим світом. Піклувалися нею увесь час її дочки, що жили біля неї. Похоронив покійну о. С. Гаврилюк.

Оплакують покійну дві дочки в Україні: Катерина Куць та Маруся Хаваровська, одна в Канаді: Анна Обуховська в Меклавд, син Василь в Буенос Айрес, Аргентіна, троє внуків та одна правнука в Канаді.

Вічная їй пам'ять!

З нагоди поміщення цієї посмертної згадки родина покійної подала жертву на пресовий фонд нашої газети.

## Стінен, Саск.

### СВ. МІСІЯ

Маленька наша парафія від 24. червня до 1. липня мала в себе 8-денну св. Місію під проводом Впр. о. Є. Химія ЧСВВ.

В часі св. Місії майже всі вірні прийняли св. Тайни. На закінчення 1. липня ц. р. був величавий похід містом з місійним хрестом, що залишився між нами, щоб пригадувати нам наші добрі постанови зі св. Місії.

Учасник св. Місії

## Чергил, Алта.

### ПРОЩАЛЬНИЙ ВЕЧІР

В суботу, 30. червня ц. р. відбувся в домі п-ва Михайла і Олесі Гойди прощальний вечір з нагоди їх переходу на постійний побут до Смоки Лейк, де вони купили гараж. Зійшлися члени парафії Чергил, сусіди та знайомі. Прощаючи п-во Гойдів, промовці дякували їм за щиру працю в парафії, де п-во Гойди були зразковими членами, та бажали їм гарних успіхів на новому місці побуту. На спомин прощального вечора передали їм гарні дарунки. Мило зворушені п-во Гойди щиро дякували за влаштування прощального вечора та гарні дарунки. Запевнили теж всіх приявних, що будуть мило згадувати роки, прожиті в Чергил та всіх милих сусідів і приятелів, між якими вони проживали.

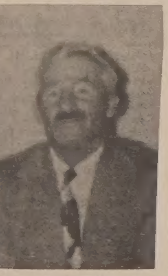
З цієї нагоди дали 5.00 дол. на "Українські Вісті". Жертводавцям дякуємо, а п-ву Гойдам бажаємо всього добра на новому місці.

О. Воробець

## Коперник, Алта.

### ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

В понеділок, 2. липня ц. р. упокоївся в Бозі в шпиталі в Дейзленд один із зразкових членів нашої парафії Петро Шігінський. Ще в неділю був на Службі Божій в Голден та читав "Вірую", а в понеділок



Бл. п. Петро Шігінський

під час праці коло хати дістав серцеву атаку. Перевезено його негайно до шпиталю в Дейзленд, але там встиг лише місцевий парох Всч. о. Д. Базюк уділити йому св. Тайн і він зараз після цього помер на руках свого о. пароха.

Жив покійний у Канаді від 1910 р. Приїхав сюди з села Малнова, мостиського повіту Західня Україна. В 1914 р. одружився він з Теклею Чорний та поселився на фармі. Перші роки на фармі були дуже тяжкі, як і всі початкові роки наших піонерів. Але покійний не нарікав, але з молитвою на устах та питомою українцям завзятістю управляв свою землю. При цьому все вірно виповняв свої парафіяльні обов'язки в парафії Коперник, куди був приналежний, та виховував на добрих християн своїх дітей. Своєю тихою та спокійною вдачею з'єднав він собі пошану та любов серед всіх своїх сусідів, знайомих та парафіян. Зокрема зразковим було його ходження до церкви. Хоч мешкав 9 миль від церкви, то ніколи не опустив Служби Божої. Не зважаючи ні на болота, ні сніговії, він завжди з родиною був першим у церкві і то не лише в своїй церкві, але й у Голден-місті та на фармах та Дейзленд. Брав теж живу участь у праці парафії, а під час богослужб залюбки помагав дякам співати.

Полишив по собі в смутку дружину, 5 синів, 3 дочки та 12 внуків. Кромі цього, в Україні залишилися два брати та одна сестра.

Похоронні обряди розпочалися Панахидою, що її ввечері 3-го липня відправив в хаті покійного Всч. о. Д. Базюк, який сказав теж відповідну проповідь. Заупокійну Службу Божу та похорон відправив Всч. о. Д. Базюк у середу, 4-го липня в новій церкві в Коперник. На похороні були приявні теж два римо-католицькі священики з Дейзленд. Простору церкву в Коперник виповнили по береги родина, приятелі, сусіди, та односельчани, що прибули віддати Покійному останню прислугу. Прощальні проповіді після Служби Божої сказав місцевий парох о. Д. Базюк та англійський священик Монс. Лайонс, відзначуючи гарні прикмети покійного. Після "посліднього цілування" поховано тлінні останки Покійного на місцевому цвинтарі біля церкви.

Після похорону відбувся в хаті Покійного поминальний обід, під час якого Всч. о. Д. Базюк закликав приявних до збірки на пресовий фонд "Українських Вістей". Збірка, якою зайнявся п. І. Стечинський, принесла $14.00. Всім жертводавцям щира подяка а Покійному Петрові Вічная Пам'ять!

Т. Ярема

## Куликів, Саск.

### АРХИЄРЕЙСЬКА ВІЗИТАЦІЯ ПАРАФІЇ

На празник святих Петра і Павла завітав до нашої малої парафії Преосв. Кир Андрей. У тріюмфальній брамі маленька Маруся Гюрик вручила Владиці китицю квітів, на порозі до церкви голова церковного Комітету привітав Гостя хлібом-сілью, а о. парох Чорній передав церковні ключі на знак підданости. У церкві Архиерей відправив Молебень при співучасті Всеч. оо. Чорнія і Гарванка та диякона В. Костюка. Після Молебня Преосв. Кир Андрей мав проповідь і катехизацію дітей.

Потім у новозбудованій церковній галі відбулась перекуска, яку приготовили місцеві жінки. Від імени церковної громади промовляли п. Григорій Петко, фінансовий секретар, і п. Анна Петко, голова жіночого Комітету. Обидвоє щиро дякували Владиці за відвідини, які покріпили всіх на дусі і додали запалу до дальшої церковної праці.

Присутня.

## Басбі, Алта.

### 40-РІЧЧЯ ШЛЮБУ П-ВА С. І. Г. КОСТІВ

С. І Г. КОСТІВ

В суботу, 7. липня ц. р., зібралися в домі п-ва Костевих в Басбі їхні діти, родина, приятелі та знайомі, разом біля 60 осіб, щоб вшанувати 40-річчя їхнього подружнього життя. Гості прибули з Вох, Федори і навіть з Едмонтону. При вході до хати ювілятів п-і К. Журник і Г. Федунька заспівали вітальну пісню, а їхня дочка Розалія причепила своїм батькам, дружбі і дружці китиці квіток. Господар вечора п. Мизюк привітав ювілятів та закликав всіх приявних відспівати їм "Многая літа". Потім почалася забава з танцями. Коло півночі всі гості засіли за гарно прибраний та заставлений добірними стравами стіл. По середині за весільним короваєм засіли ювіляти, їх дружба п. Болзюк та дружка п-і Костів. Від імені всіх приявних привітав ювілятів п. М. Трухим, зять ювілятів, бажаючи їм від імені всіх приявних всього добра та многих літ. Закінчив свою промову многоліттєм, яке відспівали всі приявні. Після того передано ювілятам дарунок від їхніх дітей — кухонний стіл з кріслами. Опісля вітала батьків дочка Розалія та зять М. Рудий. Промовляв теж п. Гр. Костів, що від себе та від своєї дружини дякував всім приявним за влаштування несподіванки, за гарні промови та дарунки.

Відтак зачалася забава з музикою, що протягнулася до пізньої ночі. З нагоди вечорка діти ювілятів на заклик сина Петра зложили від себе 6.50 дол. на "Українські Вісті". Жертводавцям щиро дякуєм, а п-ву Гр. і С. Костевим, що є довголітніми передплатниками "У.В.", бажаємо "Многа літа".

М. Т.

## Григорів, Саск.

В днях від 8 - 15 липня відбулась в Григорові, Саск. св. Місія під проводом Впр. о. Є. Химія ЧСВВ.

Після привітів, впровадження і Служби Божої Впр. о. Місіонар почав св. Місію в присутності багатьох люде з Григорова, Олеші, Бюкенен, Добровід, Прісвил і т.д. Погода дописувала. Людей кожного дня було багато, тимбільше, що цікаві науки приковували слухачів.

В часі св. Місії члени Церковного Комітету старші брати, а особливо жіноча організація під проводом Сестриць, кожного дня гарно гостили і приймали всіх гостей перекусками та обідами.

В часі св. Місії було 175 св. Причасть. Вудбулася теж катехизація дітей.

Висліди Місії певно покажуться в найближчій будучності в формі пожавленого релігійног життя.

Парохіянин


**Треба: Дівчат і Жінок!**

Чиста робота — Ліпша платня
Недосвідчених хочемо вчити
"ГЕЙРДРЕССІНГ"

Готове зайняття для тих, що закінчили практику. Ніколи передтим не було такої нагоди для амбітних панночок.

Пишіть за безплатним каталогом.

**Marvel Beauty School**
10114 Jasper Ave., Edmonton
Branches: Calgary, Regina, Saskatoon, Winnipeg, Toronto

**ТИСЯЧІ ЛЮДЕЙ РІЧНО УЖИВАЮТЬ РУСКИЙ ТРІТМЕНТ**

Одиноке Лікарство в Канаді того виробу на недомагання жолудка, жовчі, печінки, та коли у Вас буває здуття після їди, згага, здуття та тиснення в ямці, жовтачку, нестравність, брак апетиту, гази, кваси, гемороїди, біль голови через затвердження, біль чи кольки під ребрами в боках, гіркість кваснісь чи сухість в устах, як відригується, чи нерегулярність жолудка. Не ждіть до завтра — бо завтра може бути пізно. Тому щиро радимо Вам, беріть РУСКИЙ ТРІТМЕНТ перед кожною їдою як приписано, щоб забезпечити себе від більше серіозної слабости. Ціна пляшки є $6.00 з пересилкою.

**Luscoe Products Ltd. (U.B.)**
559 Bathurst Street, Toronto 4, Ont.

**Мільйони людей знають про масть Мізарг**

Нема другої такої масти ніде, на болі крижей, лопаток, рамен, рук, ліктів, застуду грудей, ломбаго, саетика — біль в клубі, штивне та болюче опухлення КОЛІН, КОТИКІВ чи суставів, грубі жили, ноги, зимні ноги або почуття поза шкірою якби мурашки лазили. МІЗАРГ витягає застуду наверх тіла зовнішними прищами наповнені гноем, та зараз дає змогу циркуляції крови від першого посмарування. МІЗАРГ уживається раз на СІМ днів, а не що-дня як другі. Ціна слоїка є $5.00 з пересилкою. На С.О.Д. не посилаємо, гроші слати зараз до:

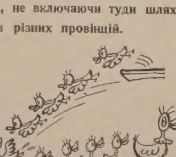
**LUSCOE PRODUCTS LIMITED**
559 Bathurst Street, Toronto 4, Canada

**ОСЬ КУДИ ІМПІРІЯЛ ДІВАЄ СВОЇ ГРОШІ**

З кожного доляра минулорічного приходу, Імперіял Ойл видав більше половини на закуп сировини, як ось нафтової ропи.

Біля четвертини пішло на продукційні та адміністративні затрати, амортизацію та зарплату для 13,500 працівників Імперіял.

Дещо більше одної десятої забрали податки, не включаючи туди шляхових податків різних провінцій.



Дещо менше дев'яти центів остало як "зиск" Імперіял, з цього п'ять центів знову реінвестовано в підприємство.

Таким чином з кожного доляра минулорічних приходів Імперіял, тільки дещо більше чотирьох центів видано на дивіденди для 45,000 пайовників спілки.

Esso
IMPERIAL OIL LIMITED